

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EG) nr. 74/98 van de Commissie van 12 januari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1
- * Verordening (EG) nr. 75/98 van de Commissie van 12 januari 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2454/93 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾ 3
- Verordening (EG) nr. 76/98 van de Commissie van 12 januari 1998 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van het tariefcontingent voor het eerste kwartaal van 1998 (tweede periode) 25

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

98/17/EG:

- * Besluit van de Raad van 22 april 1997 betreffende de sluiting van overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Barbados, Belize, Fiji, de Coöperatieve Republiek Guyana, de Republiek Ivoorkust, Jamaica, de Republiek Kenia, de Republiek Kongo, de Republiek Madagaskar, de Republiek Malawi, de Republiek Mauritius, de Republiek Oeganda, de Republiek Suriname, Sint-Christopher en Nevis, het Koninkrijk Swaziland, de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Trinidad en Tobago, de Republiek Zambia en de Republiek Zimbabwe, enerzijds, en de Republiek India, anderzijds, inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997 27

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Barbados, Belize, Fiji, de Coöperatieve Republiek Guyana, de Republiek Ivoorkust, Jamaica, de Republiek Kenia, de Republiek Kongo, de Republiek Madagaskar, de Republiek Malawi, de Republiek Mauritius, de Republiek Oeganda, de Republiek Suriname, Sint-Christopher en Nevis, het Koninkrijk Swaziland, de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Trinidad en Tobago, de Republiek Zambia en de Republiek Zimbabwe inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997	28
Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997	34
98/18/EG:	
* Besluit van de Raad van 27 november 1997 houdende sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken	37
Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken	38
Mededeling betreffende de inwerkingtreding van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken	46
 Commissie	
98/19/EG:	
* Besluit van de Commissie van 6 januari 1998 tot beëindiging van de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van videobanden in cassettes van oorsprong uit Hongkong en de Republiek Korea	47
<hr/>	
Rectificaties	
* Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1940/97 van de Commissie van 3 oktober 1997 tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1988, van de uitvoeringsbepalingen voor een tariefcontingent voor niet voor de slacht bestemde koeien en vaarzen van bepaalde bergrassen, van oorsprong uit bepaalde derde landen, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2514/96 (PB L 272 van 4. 10. 1997)	56

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 74/98 VAN DE COMMISSIE
van 12 januari 1998**

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de
invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde
landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde
niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 13 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 12 januari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen (*)	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	204	66,2
	212	109,2
	624	122,0
	999	99,1
0707 00 05	624	201,3
	999	201,3
0709 10 00	220	165,2
	999	165,2
0709 90 70	052	136,3
	204	149,9
	999	143,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	35,6
	204	44,2
	220	46,2
	448	29,8
	624	45,0
	999	40,2
0805 20 10	052	61,8
	204	60,8
	624	72,4
	999	65,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,3
	464	117,3
	600	85,8
	624	70,0
	999	87,1
0805 30 10	052	81,7
	204	67,2
	400	51,5
	528	39,7
	600	61,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	60,3
	060	48,9
	400	86,8
	404	87,9
	720	124,9
	728	86,0
0808 20 50	999	86,9
	052	76,3
	064	99,9
	400	99,4
	999	91,9

(*) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 75/98 VAN DE COMMISSIE

van 12 januari 1998

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2454/93 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 82/97 van het Europees Parlement en de Raad⁽²⁾, inzonderheid op artikel 249,Overwegende dat het dienstig is de omschrijving van de term „landen van de EVA” die in het kader van de regeling communautair douanevervoer wordt gebruikt, in Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1427/97⁽⁴⁾, op te nemen; dat rekening dient te worden gehouden met het feit dat tot de Overeenkomst van 20 mei 1987 met betrekking tot de regeling gemeenschappelijk douanevervoer⁽⁵⁾ hierna „de Overeenkomst” genoemd, waarbij oorspronkelijk slechts de Gemeenschap en de landen van de EVA partij waren, nog andere landen zijn toegetreden;

Overwegende dat de wetgeving inzake douanevervoer en het bewijs van het communautaire karakter van over zee vervoerde goederen dient te worden gewijzigd om het werk van bedrijven en douanediens ten te vereenvoudigen;

Overwegende dat de bepalingen inzake douanevervoer en het bewijs van het communautaire karakter van over zee vervoerde goederen niet doelmatig zijn gebleken, gezien de bijzondere kenmerken van het vervoer over zee die niet met die van andere soorten vervoer te vergelijken zijn; dat de huidige bepalingen niet toelaten de invoer van de douaneschuld en van andere heffingen inzake goederen te waarborgen;

Overwegende dat het nagenoeg onmogelijk blijkt bij vervoer van niet-communautaire goederen over zee, juist wegens de bijzondere kenmerken van dit soort vervoer, de regeling communautair douanevervoer toe te passen;

Overwegende dat in een zekerheid dient te worden voorzien voor de inning van de douaneschuld en van andere heffingen op goederen die in het kader van een lijndienst onder de regeling douanevervoer over zee worden vervoerd;

Overwegende dat in nadere bepalingen dient te worden voorzien voor de identificering van goederen die bestemd zijn voor of afkomstig zijn uit dat deel van het douanegebied van de Gemeenschap waarop Richtlijn 77/388/EEG van de Raad⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/95/EG⁽⁷⁾, niet van toepassing is; dat deze identificatie door middel van een T2LF-document of, wanneer die goederen onder dat regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd, door middel van een speciale aantekening op de T2-aangifte kan geschieden;

Overwegende dat de communautaire goederen die uitsluitend over zee of door de lucht over het grondgebied van een of meer landen die partij zijn bij de Overeenkomst, van de ene naar de andere plaats binnen het douanegebied van de Gemeenschap worden vervoerd, uitsluitend vanwege het vervoer over het grondgebied van die landen niet onder de regeling intern communautair douanevervoer behoeven te worden geplaatst;

Overwegende dat uit de ervaring is gebleken dat het nuttig is de geldigheidsduur van de maatregelen te beperken waarbij het gebruik van de doorlopende zekerheid in het kader van de regeling communautair douanevervoer wordt verboden;

Overwegende dat het met het oog op administratieve vereenvoudiging dienstig is een aantal in het kader van de regelingen communautair en gemeenschappelijk douanevervoer gebruikte formulieren te harmoniseren en de lijsten van gevoelige goederen in de bijlagen 52 en 56 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 in één lijst samen te brengen;

Overwegende dat de uitbreiding van de regeling communautair douanevervoer tot Andorra en San Marino tot enige aanpassingen van de formulieren noopt;

Overwegende dat de overgangsperiode in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, enerzijds, en Spanje en Portugal, anderzijds, en in het handelsverkeer tussen de twee laatstgenoemde lidstaten, op 31 december 1995 is verstreken, zodat er dus geen redenen meer zijn om in speciale documenten en procedures voor dit handelsverkeer te voorzien; dat Verordening (EEG) nr. 409/86 van de Commissie⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3716/91⁽⁹⁾, bijgevolg dient te worden ingetrokken;⁽¹⁾ PB L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.⁽²⁾ PB L 17 van 21. 1. 1997, blz. 1.⁽³⁾ PB L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.⁽⁴⁾ PB L 196 van 24. 7. 1997, blz. 31.⁽⁵⁾ PB L 226 van 13. 8. 1987, blz. 2.⁽⁶⁾ PB L 145 van 13. 6. 1977, blz. 1.⁽⁷⁾ PB L 338 van 28. 12. 1996, blz. 89.⁽⁸⁾ PB L 46 van 25. 2. 1986, blz. 5.⁽⁹⁾ PB L 351 van 20. 12. 1991, blz. 21.

Overwegende dat visserijproducten die door communautaire schepen in de territoriale wateren van een derde land zijn gevangen bij artikel 188 van Verordening (EEG) nr. 2913/92, hierna „Wetboek” genoemd, van de rechten bij invoer zijn vrijgesteld; dat het in dit verband dienstig voorkomt een attest vast te stellen, in de vorm van een geharmoniseerd model, waarin de nodige verklaringen dienen te worden opgenomen en dat tezamen met de aangifte voor het vrije verkeer voor de betrokken producten dient te worden overgelegd;

Overwegende dat indien de lidstaten de lijsten van de in artikel 870 en in artikel 889, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2454/93 bedoelde gevallen ter beschikking van de Commissie houden, dit enerzijds toereikend is om de verificaties in het kader van de controles van de eigen middelen goed te doen verlopen en anderzijds om de financiële belangen van de Gemeenschap te beschermen; dat derhalve, om de op de lidstaten rustende verplichtingen te vereenvoudigen, een verplichting om al deze lijsten aan de Commissie toe te zenden, dient te worden opgeheven;

Overwegende dat de gevallen van, enerzijds, terugkerende goederen in de zin van artikel 185 van het „Wetboek” en, anderzijds, goederen uit derde landen die in een staat waarmee de Gemeenschap een overeenkomst tot instelling van een douane-unie heeft gesloten, in het vrije verkeer zijn gebracht alvorens opnieuw naar de Gemeenschap te worden uitgevoerd, niet onder de in Verordening (EEG) nr. 2454/93 vastgestelde codes vallen; dat voor deze gevallen in codes dient te worden voorzien;

Overwegende dat de bepalingen van deze verordening in overeenstemming zijn met het advies van het Comité Douanewetboek,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2454/93 wordt als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 309 wordt het volgende punt f) toegevoegd:

„f) „landen van de EVA”:

ieder land van de EVA of ieder land dat tot de Overeenkomst van 20 mei 1987 met betrekking tot de regeling gemeenschappelijk douanevervoer (*) is toegetreten.

(*) PB L 226 van 13. 8. 1987, blz. 2.”;

2. artikel 311 wordt als volgt gewijzigd:

a) punt b) wordt geschrapt;

b) de volgende tweede alinea wordt toegevoegd:

„De in de eerste alinea, onder a), bedoelde goederen die uitsluitend over zee of door de lucht worden vervoerd, behoeven niet verplicht onder de regeling intern communautair douanevervoer te worden geplaatst.”;

3. het opschrift van deel II, titel II, hoofdstuk 3, komt als volgt te luiden:

„Douanestatus van de goederen”;

4. artikel 313 komt als volgt te luiden:

„*Artikel 313*

1. Onverminderd artikel 180 van het Wetboek en de in lid 2 van het onderhavige artikel genoemde uitzonderingen, worden alle goederen die zich in het douanegebied van de Gemeenschap bevinden, geacht communautaire goederen te zijn, tenzij wordt vastgesteld dat zij geen communautaire status hebben.

2. De volgende goederen worden niet geacht communautaire goederen te zijn, tenzij de communautaire status ervan naar behoren overeenkomstig de artikelen 314 tot en met 323 wordt aangetoond:

- a) overeenkomstig artikel 37 van het Wetboek het douanegebied van de Gemeenschap binnengebrachte goederen;
- b) tijdelijk opgeslagen of zich in een vrije zone dan wel in een vrij entrepot bevindende goederen;
- c) zich onder een schorsende regeling bevindende goederen.

In afwijking van het bepaalde in de eerste alinea en in overeenstemming met artikel 38, lid 5, van het Wetboek, worden goederen die op de volgende wijze het douanegebied van de Gemeenschap worden binnengebracht, als communautaire goederen beschouwd, tenzij wordt vastgesteld dat zij geen communautaire status hebben:

- door de lucht, na op een luchthaven van de Gemeenschap te zijn geladen of overgeladen om naar een luchthaven in het douanegebied van de Gemeenschap te worden vervoerd, voorzover dit vervoer onder dekking van één enkel, in een lidstaat opgesteld transportbescheid heeft plaatsgevonden, of
- over zee, na te zijn vervoerd tussen in het douanegebied van de Gemeenschap gelegen havens met een lijndienst waarvoor overeenkomstig de artikelen 313 bis en 313 ter een vergunning is verleend.”;

5. de volgende artikelen 313 bis et 313 ter worden ingevoegd:

„*Artikel 313 bis*

1. Onder „lijndienst” wordt verstaan, een dienst in het kader waarvan schepen regelmatig goederen vervoeren tussen uitsluitend in het douanegebied van de Gemeenschap gelegen havens. Deze schepen mogen geen havens buiten het douanegebied van de Gemeenschap aandoen, noch een vrije zone in de zich in het douanegebied van de Gemeenschap bevindende haven.

2. De douaneautoriteiten kunnen het bewijs verlangen dat is voldaan aan de bepalingen betreffende lijndiensten waarvoor een vergunning is verleend.

Wanneer de douaneautoriteiten vaststellen dat niet is voldaan aan de bepalingen betreffende lijndiensten waarvoor een vergunning is verleend, delen zij dit alle betrokken douaneautoriteiten onverwijld mede.

Artikel 313 ter

1. Op verzoek van een scheepvaartmaatschappij kunnen de douaneautoriteiten van de lidstaat op het grondgebied waarvan deze scheepvaartmaatschappij is gevestigd of een vertegenwoordiging heeft, in overeenstemming met andere betrokken lidstaten een vergunning voor de inrichting van een lijndienst verlenen.

2. Dit verzoek bevat informatie betreffende:

- a) de betrokken havens;
- b) de naam van de schepen waaraan vergunning is verleend om de lijndiensten te onderhouden;
- c) alle andere door de douaneautoriteiten verlangde informatie en met name de dienstregeling van de lijndienst.

3. Vergunningen worden slechts aan scheepvaartmaatschappijen verleend die:

- a) in het douanegebied van de Gemeenschap zijn gevestigd of aldaar een vertegenwoordiging hebben en waarvan de boekhouding voor de bevoegde douaneautoriteiten toegankelijk is;
- b) geen ernstige of herhaalde overtredingen van de douane- of belastingwetgeving hebben begaan;
- c) ten genoegen van de bevoegde autoriteiten kunnen aantonen dat zij een lijndienst als omschreven in artikel 313 bis, lid 1, onderhouden;
- d) zich ertoe verbinden dat zij:

— op de scheepvaartroutes die door de vergunning worden bestreken, geen havens in derde landen of vrije zones in havens in het douanegebied van de Gemeenschap zullen aandoen en evenmin in volle zee geen goederen zullen overladen,

— het certificaat van de vergunning aan boord van het vaartuig zullen bewaren en deze op verzoek van de bevoegde douaneautoriteiten aan hen zullen overleggen.

4. De douaneautoriteiten bij wie een vergunningaanvraag is ingediend, hierna „verzoekende autoriteiten” genoemd, delen dit mede aan de douaneautoriteiten van de andere lidstaten op het grondgebied waarvan de havens die in het kader van de lijndienst zullen worden aangedaan, zijn gelegen, hierna „aangezochte autoriteiten” genoemd.

De aangezochte autoriteiten bevestigen de ontvangst van dit bericht.

De aangezochte autoriteiten delen binnen 60 dagen na ontvangst van het bericht mede of zij al dan niet met de afgifte van een vergunning instemmen. Elke weigering wordt met redenen omkleed. Bij ontstentenis van een antwoord gegeven de verzoekende autoriteiten de vergunning af, die door de andere betrokken lidstaten wordt aanvaard.

De verzoekende autoriteiten geven het certificaat van de vergunning af in een of meer exemplaren naar gelang van het geval, overeenkomstig het in bijlage 42 bis opgenomen model en stellen de aangezochte autoriteiten van de andere betrokken lidstaten ervan in kennis. Elk certificaat van de vergunning wordt van een volgnummer voorzien om deze te kunnen identificeren. Het volgnummer is voor alle exemplaren hetzelfde.

5. Zodra voor een lijndienst vergunning is verleend, rust op de scheepvaartmaatschappij de verplichting tot het onderhouden van die lijndienst. Elke opheffing of wijziging van de kenmerken van de lijndienst waarvoor vergunning is verleend, dient door de scheepvaartmaatschappij bij de verzoekende autoriteiten te worden gemeld.

6. Intrekking van de vergunning of opheffing van de lijndienst wordt door de verzoekende autoriteiten aan de aangezochte autoriteiten van de andere betrokken lidstaten medegedeeld. Wijziging van de lijndienst wordt door de verzoekende autoriteiten aan de aangezochte autoriteiten van de andere betrokken lidstaten medegedeeld overeenkomstig de procedure in lid 4.

7. Indien een in artikel 313 bis, lid 1, bedoeld schip door toeval of door overmacht ertoe wordt genoopt om goederen in volle zee over te laden of om tijdelijk in een haven in een derde land of in een vrije zone van een haven in het douanegebied van de Gemeenschap te verblijven, deelt de scheepvaartmaatschappij dit onverwijld mede aan de douaneautoriteiten van de volgende havens van de betrokken lijndienst.”;

6. artikel 314 komt als volgt te luiden:

„Artikel 314

1. De communautaire status van de goederen die niet overeenkomstig artikel 313 als communautaire goederen worden aangemerkt, kan slechts overeenkomstig lid 2 worden aangetoond, indien zij:

- a) vanuit een andere lidstaat worden aangevoerd zonder het grondgebied van een derde land te doorkruisen, of
- b) over het grondgebied van een derde land vanuit een andere lidstaat worden aangevoerd, mits dit vervoer onder dekking van één enkel, in een lidstaat afgegeven transportbescheid is geschied, of
- c) in een derde land op een ander dan het oorspronkelijke transportmiddel worden overgeladen en een nieuw transportbescheid is afgegeven, mits een kopie van het oorspronkelijke, voor het vervoer van de lidstaat van vertrek tot in de lidstaat van bestemming opgestelde transportbescheid bij het nieuwe transportbescheid vergezelt. De douaneautoriteiten van het kantoor van bestemming voeren dan in het kader van de administratieve samenwerking tussen de lidstaten een controle achteraf uit om zich van de juistheid van de op de kopie van het oorspronkelijke transportbescheid aangebrachte gegevens te vergewissen.

2. Het bewijs van de communautaire status van de goederen kan slechts worden geleverd:

- a) door een van de in de artikelen 315 tot en met 318 bedoelde documenten, of
- b) op de wijze voorzien in de artikelen 319 tot en met 323, of
- c) door het in Verordening (EEG) nr. 2719/92 van de Commissie (*) bedoelde geleidedocument, of
- d) het in artikel 325 bedoelde document, of
- e) door het in artikel 816 bedoelde document ten bewijze van de communautaire status van de goederen, of
- f) door het in artikel 843 bedoelde controle-exemplaar T5.

3. De in lid 2 bedoelde documenten en andere bewijsmogelijkheden mogen niet worden gebruikt voor de goederen waarvoor de formaliteiten bij uitvoer zijn vervuld of die onder de regeling actieve veredeling, terugbetalingssysteem, worden geplaatst.

4. Wanneer de in lid 2 bedoelde documenten en andere bewijsmogelijkheden worden gebruikt voor de communautaire goederen die zijn voorzien van verpakkingen die niet de communautaire status hebben, komt op het document dat de verklaring van de communautaire status van de goederen bevat, een van de volgende vermeldingen voor:

- envases N
- N-emballager
- N-Umschließungen
- Συσκευασία N
- N packaging
- emballages N
- imballaggi N
- N-verpakkingsmiddelen
- embalagens N
- N-pakkaus
- N förpackning

(*) PB L 276 van 19. 9. 1992, blz. 1.;

7. artikel 315 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 komt als volgt te luiden:

„1. Wanneer de communautaire status van de goederen door overlegging van een T2L-document wordt aangetoond, wordt dit document overeenkomstig de leden 2 tot en met 7 opgesteld.”;

b) het volgende lid 1 bis wordt ingevoegd:

„1 bis. Het bewijs van de communautaire status van de goederen die zijn bestemd voor of van herkomst zijn uit een deel van het douanegebied van de Gemeenschap waarop de bepalingen van Richtlijn 77/388/EEG niet van toepassing zijn, wordt geleverd door overlegging van een T2LF-document.

De leden 2 tot en met 7 van het onderhavige artikel en de artikelen 316 tot en met 324 zijn van overeenkomstige toepassing.”;

8. artikel 317 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 komt als volgt te luiden:

„1. De communautaire status van de goederen wordt overeenkomstig de navolgende bepalingen aangetoond door overlegging van een factuur die of een transportbescheid dat op die goederen betrekking heeft.”;

b) lid 4 komt als volgt te luiden:

„4. Indien de totale waarde van de communautaire goederen als vermeld op de factuur die, of op het transportbescheid dat, overeenkomstig lid 2 van het onderhavige artikel of overeenkomstig artikel 224 is ingevuld en ondertekend, niet meer dan 10 000 ECU bedraagt, behoeft de aangever dit bescheid, respectievelijk deze factuur niet ter aftekening aan de douaneautoriteiten van de lidstaat van vertrek over te leggen.

In dat geval dient de factuur of het transportbescheid, naast de in lid 2 genoemde gegevens, de gegevens van het kantoor van vertrek te bevatten.”;

9. het volgende artikel 317 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 317 bis

1. Het bewijs van de communautaire status van de goederen wordt, op de in de leden 2 en 3 aangegeven wijze, door het op die goederen betrekking hebbende manifest van de scheepvaartmaatschappij geleverd.

2. Dit manifest dient ten minste de volgende gegevens te bevatten:

- a) naam en volledig adres van de scheepvaartmaatschappij;
- b) de naam van het schip;
- c) plaats en datum van lading van de goederen;
- d) plaats van lossing van de goederen.

Voorts bevat het manifest voor elke zending:

- a) een verwijzing naar het cognossement of naar een ander handelsdocument;
- b) aantal, aard, merktekens en nummers van de colli;
- c) de omschrijving van de goederen;
- d) de brutomassa in kilogram;
- e) in voorkomend geval, de nummers van de containers;
- f) de volgende tekens betreffende de douanestatus van de goederen:

— „C” voor als communautair aangegeven zendingen goederen,

— „F” voor zendingen goederen die zijn bestemd voor of van herkomst zijn uit een deel van het douanegebied van de Gemeenschap waarop de bepalingen van Richtlijn 77/388/EEG niet van toepassing zijn,

— „N” voor alle andere soorten zendingen.

3. Het door de scheepvaartmaatschappij naar behoren ingevulde en ondertekende manifest wordt op verzoek van de scheepvaartmaatschappij gevisieerd door de douaneautoriteiten van de lidstaat van vertrek. Dit visum bevat de naam en de stempelafdruk van het kantoor van vertrek, de handtekening van de bevoegde beambte en de datum van visering.”;

10. het volgende artikel 323 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 323 bis

1. Wanneer, overeenkomstig artikel 91, lid 2, onder f), van het Wetboek, niet-communautaire goederen door middel van postzendingen (postcolli daaronder begrepen) van de ene plaats naar een andere plaats in het douanegebied van de Gemeenschap worden verzonden, zijn de autoriteiten van de lidstaat van verzending verplicht op de verpakkingen en op het geleidedocument een etiket aan te brengen of te doen aanbrengen dat aan het model in bijlage 42 beantwoordt.

2. Wanneer communautaire goederen door middel van postzendingen (postcolli daaronder begrepen) naar of vanuit een deel van het douanegebied van de Gemeenschap worden verzonden waarop de bepalingen van Richtlijn 77/388/EEG niet van toepassing zijn, zijn de douaneautoriteiten van de lidstaat van verzending verplicht op de verpakkingen en op het geleidedocument een etiket aan te brengen of te doen aanbrengen dat aan het model in bijlage 42 ter beantwoordt.”;

11. in artikel 362 worden de leden 2 en 3 vervangen door de volgende tekst:

„2. De uitsluiting van goederen van het systeem van de doorlopende zekerheid wordt beperkt tot een tijdvak van twaalf maanden, tenzij de Commissie overeenkomstig de procedure van het comité tot verlenging ervan besluit.”;

12. artikel 376, lid 1, onder b, komt als volgt te luiden:

„b) die op de lijst in bijlage 52 voorkomen als goederen welke een verhoogd risico met zich brengen, indien de in kolom 3 aangegeven hoeveelheden worden overschreden.”;

13. in artikel 381 wordt het volgende lid 1 bis ingevoegd:

„1 bis. Wanneer een T2-aangifte voor de in artikel 311, onder c), bedoelde goederen wordt ingediend, dient in het derde deelvak van vak 1 van het formulier dat met de modellen in de bijlagen 31 tot en met 34 overeenstemt, naast het teken „T2”, het teken „F” te worden aangebracht.”;

14. artikel 389 komt als volgt te luiden:

„Artikel 389

Overminderd de toepassing van artikel 317, lid 4, kunnen de douaneautoriteiten van elke lidstaat elke persoon, hierna „toegelaten afzender” genoemd, die

aan de in artikel 390 gestelde voorwaarden voldoet en die door middel van een document T2L, overeenkomstig artikel 315, lid 1, of door middel van een van de in de artikelen 317 en 317 bis genoemde documenten, hierna „handelsdocumenten” genoemd, het communautaire karakter van de goederen wenst aan te tonen, toestemming verlenen deze documenten te gebruiken zonder dat zij deze ter aftekening aan de douaneautoriteiten van de lidstaat van vertrek behoeven voor te leggen.”;

15. artikel 419, lid 2, komt als volgt te luiden:

„2. Het kantoor van vertrek brengt in het voor de douane bestemde vak van de exemplaren 1, 2 en 3 van de vrachtbrief CIM op duidelijk zichtbare wijze het volgende teken aan:

- a) „T1”, indien de goederen onder de regeling extern communautair douanevervoer worden vervoerd;
- b) „T2”, indien de goederen onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd overeenkomstig artikel 165 van het Wetboek, behalve in de in artikel 311, onder c), bedoelde gevallen;
- c) „T2F”, indien de goederen onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd in de in artikel 311, onder c), bedoelde gevallen.

Het teken „T2”, respectievelijk „T2F”, wordt door het aanbrengen van een stempelafdruk van het kantoor van vertrek gewaarmerkt.”;

16. artikel 434, leden 2, 3 en 4, komt als volgt te luiden:

„2. Het kantoor van vertrek brengt in het voor de douane bestemde vak van de exemplaren 1, 2, 3A en 3B van het overdrachtsformulier TR, op duidelijk zichtbare wijze het volgende teken aan:

- a) „T1”, indien de goederen onder de regeling extern communautair douanevervoer worden vervoerd;
- b) „T2”, indien de goederen onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd overeenkomstig artikel 165 van het Wetboek, behalve in de in artikel 311, onder c), bedoelde gevallen;
- c) „T2F” indien de goederen onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd in de in artikel 311, onder c), bedoelde gevallen.

Het teken „T2”, respectievelijk „T2F”, wordt door het aanbrengen van een stempelafdruk van het kantoor van vertrek gewaarmerkt.

3. Het kantoor van vertrek maakt in het voor de douane bestemde vak van de exemplaren 1, 2, 3A en 3B van het overdrachtsformulier TR afzonderlijk

melding van de container(s), naar gelang van het soort goederen dat deze bevat(ten), en brengt, naast de vermelding van de betrokken container(s), het teken „T1”, „T2”, of „T2F” aan wanneer het overdrachtsformulier TR zowel betrekking heeft:

- a) op containers met goederen die onder de regeling extern communautair douanevervoer worden vervoerd, als
- b) op containers met goederen die overeenkomstig artikel 165 van het Wetboek onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd, behalve in de in artikel 311, onder c), bedoelde gevallen, als
- c) op containers met goederen waarop artikel 311, onder c), van toepassing is.

4. Wanneer, in het in lid 3 bedoelde geval, van lijsten van grote containers gebruik wordt gemaakt, worden per categorie container afzonderlijke lijsten opgesteld. De containers worden in het voor de douane bestemde vak van de exemplaren 1, 2, 3A en 3B van het overdrachtsformulier TR aangeduid met het (de) volgnummer(s) van de lijst(en) van grote containers. Het teken „T1”, „T2” of „T2F” wordt, naar gelang van het geval, haast het (de) volgnummer(s) van de lijst(en) aangebracht.”;

17. artikel 444 wordt als volgt gewijzigd:

- a) lid 2 komt als volgt te luiden:

„2. Wanneer de zending zowel goederen omvat die onder de regeling extern communautair douanevervoer als goederen die onder de bij artikel 311 onder c) bedoelde regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd, worden deze goederen op een afzonderlijk manifest vermeld.”;

- b) lid 3, eerste alinea, komt als volgt te luiden:

„3. Het (de) in de leden 1 en 2 bedoelde manifest(en) bevat(ten) een door de luchtvaartmaatschappij gedateerde en ondertekende aantekening waaruit blijkt dat dit (deze) manifest(en) als aangifte voor communautair douanevervoer dienst doet (doen) en waarin de douanestatus van de goederen is vermeld. Het (de) aldus opgestelde en ondertekende manifest(en) geldt (gelden), naar gelang van het geval, als T1- of T2F-aangifte.

Wanneer een in het manifest vermelde zending goederen betreft die reeds onder een regeling douanevervoer vallen of in het kader van de regeling actieve veredeling, het stelsel douane-entrepots of de regeling tijdelijke invoer worden vervoerd, brengt de luchtvaartmaatschappij naast deze post op het manifest het teken „TD” aan. In die gevallen brengt de luchtvaartmaatschappij het

teken „TD” eveneens aan op de betrokken luchtvrachtbrief alsmede een verwijzing naar de gevolgde regeling en een vermelding van het referentienummer, van de datum en van de naam van het kantoor van afgifte van het douanevervoerdokument, respectievelijk van het overdrachtsformulier.”;

- c) lid 11, onder c), derde streepje, komt als volgt te luiden:

„— de luchtvaartmaatschappij brengt naast elke post van het manifest het teken „T1” aan indien de goederen onder de regeling extern communautair douanevervoer worden vervoerd, het teken „TF” indien de goederen, overeenkomstig artikel 311, onder c), onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd, en het teken „C” indien de goederen noch onder de regeling extern communautair douanevervoer noch onder de bij artikel 311, onder c), bedoelde regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd; wanneer een in het manifest vermelde zending goederen betreft die reeds onder een regeling douanevervoer vallen of in het kader van de regeling actieve veredeling, het stelsel douane-entrepots of de regeling tijdelijke invoer worden vervoerd, brengt de luchtvaartmaatschappij naast deze post van het manifest het teken „TD” aan. In die gevallen brengt de luchtvaartmaatschappij het teken „TD” eveneens aan op de betrokken luchtvrachtbrief alsmede een verwijzing naar de gevolgde regeling, en een vermelding van het referentienummer, van de datum en van de naam van het kantoor van afgifte van het douanevervoerdokument, respectievelijk van het overdrachtsformulier.”;

18. de artikelen 446 en 447 komen als volgt te luiden:

„Artikel 446

De regeling communautair douanevervoer is voor het vervoer over zee uitsluitend verplicht voor goederen die worden vervoerd in het kader van een lijndienst waarvoor overeenkomstig artikel 313 bis een vergunning is verleend.

Artikel 447

1. Bij het plaatsen van goederen onder de regeling communautair douanevervoer overeenkomstig artikel 446 wordt zekerheid gesteld om de betaling van de eventuele douaneschuld en andere eventuele heffingen met betrekking tot de goederen te waarborgen.

2. Voor de in artikel 448 bedoelde regelingen is het niet nodig zekerheid te stellen.”;

19. artikel 448 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 2, eerste alinea, komt als volgt te luiden:

„2. Zodra een vergunningaanvraag is ontvangen, wordt van die aanvraag door de douaneautoriteiten van de lidstaat waar de scheepvaartmaatschappij is gevestigd of waar deze een vertegenwoordiging heeft, kennis gegeven aan de douaneautoriteiten van de andere lidstaten op het grondgebied waarvan de voorziene havens van vertrek en van bestemming zijn gelegen.”;

b) de leden 4 en 5 komen als volgt te luiden:

„4. In de in lid 1 bedoelde vergunning wordt bepaald dat, wanneer de zending zowel goederen bevat die onder de regeling extern communautair douanevervoer als goederen die op grond van artikel 311, onder c), onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd, deze goederen op een afzonderlijke manifest moeten worden vermeld.

5. Het (de) in de leden 1 en 3 bedoelde manifest(en) bevat(ten) een door de scheepvaartmaatschappij gedateerde en ondertekende aantekening waaruit blijkt dat het (de) manifest(en) als aangifte voor communautair douanevervoer dienst doet (doen) en waarin de douanestatus van de goederen wordt vermeld. Het (de) aldus opgestelde en ondertekende manifest(en) geldt (gelden), naar gelang van het geval, als T1- of T2F-aangifte.

Wanneer de in het manifest vermelde goederen reeds onder een regeling douanevervoer vallen of in het kader van de regeling actieve veredeling, het stelsel douane-entrepots of de regeling tijdelijke invoer worden vervoerd, brengt de scheepvaartmaatschappij naast deze post van het manifest het teken „TD” aan. In die gevallen brengt de scheepvaartmaatschappij het teken „TD” eveneens aan op het betrokken cognossement of op enig ander daartoe geschikt handelsdocument, alsmede een verwijzing naar de gevolgde regeling, en een vermelding van het referentienummer, van de datum en van de naam van het kantoor van vertrek van het douanevervoerdokument, respectievelijk van het overdrachtsformulier.”;

c) lid 11, onder a), eerste en tweede alinea, komt als volgt te luiden:

„a) Wat de internationale scheepvaartmaatschappijen betreft die zijn gevestigd of die een vertegenwoordiging hebben in het douanegebied van de Gemeenschap en die voldoen aan de onder b) genoemde voorwaarden, kan op verzoek van die maatschappijen de in de leden 1 tot en met 10 omschreven regeling voor communautair douanevervoer verder worden vereenvoudigd.

Zodra een dergelijk verzoek is ontvangen, geven de douaneautoriteiten van de lidstaat bij wie dit verzoek is ingediend, daarvan kennis aan die van

de andere lidstaten op het grondgebied waarvan de voorziene havens van vertrek en van bestemming zijn gelegen.”;

d) lid 11, onder c), tweede streepje, komt als volgt te luiden:

„— de scheepvaartmaatschappij brengt naast elke post van het manifest het teken „T1” aan indien de goederen onder de regeling extern communautair douanevervoer worden vervoerd, het teken „TF” indien de goederen, overeenkomstig artikel 311, onder c), onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd, en het teken „C” indien de goederen noch onder de regeling extern communautair douanevervoer noch onder de bij artikel 311, onder c), bedoelde regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd; wanneer een in het manifest vermelde zending goederen betreft die reeds onder een regeling douanevervoer vallen of die in het kader van de regeling actieve veredeling, het stelsel douane-entrepots of de regeling tijdelijke invoer worden vervoerd, brengt de scheepvaartmaatschappij naast deze post van het manifest het teken „TD” aan. In die gevallen brengt de luchtvaartmaatschappij het teken „TD” eveneens aan op het cognossement of op enig ander daartoe geschikt handelsdocument, alsmede een verwijzing naar de gevolgde regeling, en een vermelding van het referentienummer, van de datum en de naam van het kantoor van afgifte van het douanevervoerdokument, respectievelijk van het overdrachtsformulier.”.

20. artikel 449 wordt geschrapt;

21. het opschrift van deel III komt als volgt te luiden:

„Begunstigde verrichtingen

TITEL I

TERUGKERENDE GOEDEREN”;

22. na artikel 856 wordt de volgende tekst ingevoegd:

„TITEL II

PRODUCTEN VAN DE ZEEVISSERIJ EN ANDERE DOOR COMMUNAUTAIRE VISSERSVAARTUIGEN UIT DE TERRITORIALE WATEREN VAN EEN DERDE LAND GEWONNEN PRODUCTEN

Artikel 856 bis

1. De vrijstelling van invoerrechten voor de in artikel 188 van het Wetboek bedoelde producten is afhankelijk van de overlegging van een attest dat bij de aangifte voor het vrije verkeer voor deze producten is gevoegd.

2. Voor producten die zijn bestemd om in de Gemeenschap in het vrije verkeer te worden gebracht onder de in de punten a) tot en met d) van artikel 329 bedoelde omstandigheden, vult de kapitein van het communautaire vissersvaartuig dat de zeevisserijproducten heeft gevangen, de vakken 3, 4, 5 en 9 van het attest in. Indien de visserijproducten aan boord zijn behandeld, worden de vakken 6, 7 en 8 ook door deze kapitein ingevuld.

De artikelen 330, 331 en 332 zijn op de vermeldingen in de desbetreffende vakken van het attest van toepassing.

Bij het in vrije verkeer brengen van deze producten vult de aangever de vakken 1 en 2 van het attest in.

3. Het in lid 1 bedoelde attest stemt overeen met het model in bijlage 110 bis en het wordt opgesteld overeenkomstig het bepaalde in lid 2.

4. Indien de producten voor het vrije verkeer worden aangegeven in de haven waar zij uit het communautaire vissersvaartuig dat die producten gevangen heeft, worden gelost, is de in artikel 326, lid 2, bedoelde afwijking van overeenkomstige toepassing.

5. Voor de toepassing van de leden 1 tot en met 4 zijn de in artikel 325, lid 1, opgenomen definities van communautair vissersvaartuig en communautair fabrieksschip van toepassing. Het in dit artikel gebruikte begrip „product” heeft betrekking op de in de artikelen 326 tot en met 332 genoemde producten en goederen, wanneer naar deze bepalingen wordt verwezen.

6. Voor de juiste toepassing van de leden 1 tot en met 5 verlenen de instanties van de lidstaten elkaar bijstand bij de controle op de echtheid van de attesten en de juistheid van de daarin vermelde gegevens.”;

23. artikel 870 komt als volgt te luiden:

„Artikel 870

Iedere lidstaat houdt de lijst van de gevallen waarin de bepalingen van artikel 869, onder a), b) of c), zijn toegepast, ter beschikking van de Commissie.”;

24. artikel 889, lid 2, komt als volgt te luiden:

„2. Iedere lidstaat houdt de lijst van de gevallen waarin lid 1, tweede alinea, is toegepast, ter beschikking van de Commissie.”;

25. bijlage 37 wordt gewijzigd overeenkomstig de bepalingen in bijlage I bij de onderhavige verordening;

26. bijlage 38 wordt gewijzigd overeenkomstig de bepalingen in bijlage II bij de onderhavige verordening;

27. bijlage 42 bis, opgenomen in bijlage III bij de onderhavige verordening, wordt ingevoegd;

28. bijlage 42 ter, opgenomen in bijlage IV bij de onderhavige verordening, wordt ingevoegd;

29. in de bijlagen 46, 47, en 54, worden de tekens „T2ES” en „T2PT” vervangen door het teken „T2F”;

30. de bijlagen 48, 49, 50 en 51 worden vervangen door, respectievelijk, de bijlagen V, VI, VII en VIII bij de onderhavige verordening;

31. bijlage 52 wordt vervangen door bijlage IX bij de onderhavige verordening;

32. bijlage 56 wordt geschrapt;

33. bijlage 110 bis, opgenomen in bijlage X bij de onderhavige verordening, wordt ingevoegd.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 409/86 wordt ingetrokken.

Artikel 3

De in artikel 1, punten 29 en 30, bedoelde formulieren die vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening werden gebruikt, kunnen met de nodige redactionele wijzigingen verder worden gebruikt tot de voorraden zijn uitgeput, doch uiterlijk tot en met 31 december 1999.

Artikel 4

Artikel 1, punt 11, is eveneens van toepassing op de besluiten die overeenkomstig artikel 362, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van toepassing zijn bij de inwerkingtreding van deze verordening.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

De punten 12, 26 (wat bijlage II, de punten 2 en 3 betreft), 31 en 32 van artikel 1 zijn van toepassing met ingang van 1 februari 1998.

De punten 2 tot en met 10, 13 tot en met 20, 25, 26 (wat bijlage II, punt 1, betreft), 27, 28 en 29 van artikel 1 zijn van toepassing met ingang van 1 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 januari 1998.

Voor de Commissie
Mario MONTI
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Bijlage 37, titel II, punt A.1, derde alinea, wordt als volgt gewijzigd:

„In het derde deelvak wordt het teken „T1”, „T2” of „T2F” vermeld bij toepassing van de regeling communautair douanevervoer of het teken „T2L” of „T2LF” wanneer deze regeling niet wordt toegepast, maar de communautaire status van de goederen moet worden aangetoond.”.

BIJLAGE II

Bijlage 38 wordt als volgt gewijzigd:

1. De tekst onder vak 1, derde deelvak, komt als volgt te luiden:

„Dit deelvak wordt slechts ingevuld bij toepassing van de regeling communautair douanevervoer of indien de communautaire status van de goederen moet worden aangetoond.

Hiervoor zijn de volgende tekens vastgesteld:

T1: Goederen die met toepassing van de regeling extern communautair douanevervoer worden vervoerd.

T2: Goederen die met toepassing van de regeling extern communautair douanevervoer worden vervoerd overeenkomstig artikel 165 van het wetboek, behalve in de bij artikel 311, onder c), bedoelde gevallen.

T2F: Goederen die met toepassing van de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd, in de bij artikel 311, onder c), genoemde gevallen.

T: Gemengde zendingen in ten minste twee van de volgende situaties:

— goederen die onder de regeling extern communautair douanevervoer worden vervoerd;

— goederen die onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd, overeenkomstig artikel 165 van het wetboek, behalve in de bij artikel 311, onder c), bedoelde gevallen;

— goederen die onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd in de bij artikel 311, onder c), bedoelde gevallen.

T2L: Document ten bewijze van de communautaire status van de goederen.

T2LF: Document ten bewijze van de communautaire status van goederen die bestemd zijn voor of van herkomst zijn uit een deel van het douanegebied van de Gemeenschap waarop de bepalingen van Richtlijn 77/388/EEG niet van toepassing zijn.”.

2. De tekst die betrekking heeft op code 3 voor het eerste cijfer van de lijst van codes voor vak 36 wordt aangevuld met een verwijzing ⁽⁴⁾ en wordt als volgt gelezen:

„3 Andere tariefpreferenties (EUR 1, ATR ⁽⁴⁾ of gelijkwaardig document).

⁽⁴⁾ Wanneer dit document wordt gebruikt om het bewijs van oorsprong te leveren.”.


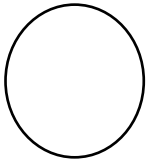
3. De lijst van codes voor vak 36 dient voorts als volgt te worden aangevuld:

a) Met betrekking tot het eerste cijfer van de code:

„0 Geen der navolgende gevallen”.

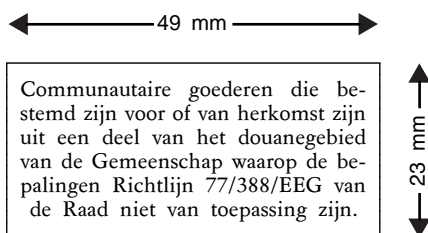
b) Met betrekking tot de twee volgende cijfers van de code:

„99 Niet-inning van de douanerechten krachtens communautaire bepalingen of bepalingen van door de Gemeenschap gesloten overeenkomsten tot instelling van een douane-unie.”.

1. Aanvrager (naam en volledig adres van de scheepvaartmaatschappij of van de vertegenwoordiging van de scheepvaartmaatschappij) <input type="checkbox"/>	Volgnummer:  CERTIFICAAT VOOR EEN LIJNDIENST Artikel 313 bis van Verordening (EEG) nr. 2454/93
2. Havens die in het kader van de lijndienst worden aangedaan:	
3. Vaartuigen die voor de lijndienst worden gebruikt	
4. Andere gegevens	
5. Verklaring van de scheepvaartmaatschappij (of van de vertegenwoordiging) Ondergetekende verklaart hierbij dat de vaartuigen die voor de lijndienst worden gebruikt: 1. uitsluitend havens aandoen in het douanegebied van de Gemeenschap, 2. geen havens aandoen buiten dit douanegebied noch een vrije zone in een in het douanegebied van de Gemeenschap, en 3. geen goederen op zee overladen. Datum: Handtekening	
A. Douane-instantie die het certificaat voor de lijndienst afgeeft: Naam: Datum: Stempel Adres: Lidstaat:  (Handtekening)"	

BIJLAGE IV„*BIJLAGE 42* ter

GEEL ETIKET



Kleur: zwarte letters op een gele achtergrond.”

BIJLAGE V

„BIJLAGE 48

MODEL I

REGELING GEMEENSCHAPPELIJK DOUANEVERVOER/COMMUNAUTAIR DOUANEVERVOER

DOORLOPENDE ZEKERHEID

(Doorlopende zekerheidstelling voor verscheidene douanevoerverrichtingen in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de regeling gemeenschappelijk douanevoer/verscheidene communautaire douanevoerverrichtingen in het kader van de desbetreffende communautaire regelgeving)

I. Verbintenis van de borg

1. Ondergetekende ⁽¹⁾

woonachtig te ⁽²⁾

stelt zich borg en verbindt zich hoofdelijk bij het kantoor van zekerheidstelling van

tot een maximumbedrag van

tegenover de Europese Gemeenschap bestaande uit het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en tegenover het Prinsdom Andorra, de Republiek Hongarije, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Polen, de Republiek San Marino, de Slowaakse Republiek, de Zwitserse Bondsstaat, de Tsjechische Republiek ⁽³⁾,

voor al hetgeen ⁽⁴⁾

aan de voornoemde staten zowel voor de hoofd- en bijsommen als voor kosten en bijkomende bedragen, met uitsluiting van boeten, uit hoofde van rechten, belastingen en andere heffingen verschuldigd is of kan worden wegens overtredingen of onregelmatigheden tijdens of ter gelegenheid van door de hoofdaansprakelijke in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de regeling gemeenschappelijk douanevoer/communautair douanevoer uitgevoerde douanevoerverrichtingen.

2. Ondergetekende verbindt zich om op het eerste schriftelijke verzoek van de bevoegde autoriteiten van de onder punt 1 genoemde staten de gevorderde bedragen tot het hierbovenvermelde maximumbedrag zonder de termijn van 30 dagen vanaf het tijdstip van het verzoek te mogen overschrijden, te betalen tenzij hij/zij of enige andere belanghebbende vóór het verstrijken van deze termijn ten genoegen van de bevoegde autoriteiten aantoont dat de douanevoerverrichtingen in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de regeling gemeenschappelijk douanevoer/communautair douanevoer zonder enige overtreding of onregelmatigheid in de zin van punt 1 zijn geschied.

De bevoegde autoriteiten kunnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van het verzoek om betaling waarbinnen de ondergetekende gehouden is gevorderde bedragen te betalen, op verzoek van de ondergetekende om een als geldig erkende reden verlengen. De met de toekenning van die extra termijn verband houdende kosten en met name rente, moeten zodanig worden berekend dat deze overeenstemmen met het bedrag dat hiervoor op de nationale geld- en kapitaalmarkt zou worden aangerekend.

Dit bedrag kan uitsluitend met de reeds krachtens deze verbintenis betaalde bedragen worden vermindert, wanneer de ondergetekende wordt aangesproken terzake van een douanevoerverrichting in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de regeling gemeenschappelijk douanevoer/communautair douanevoer die is begonnen vóór de ontvangst van het vorig verzoek tot betaling of binnen 30 dagen na dat verzoek.

⁽¹⁾ Naam en voornaam, of handelsnaam.

⁽²⁾ Volledig adres.

⁽³⁾ De naam doorhalen van de overeenkomstsluitende partijen en staten (Andorra, San Marino) over het grondgebied waarvan het douanevoer niet zal plaatsvinden.

⁽⁴⁾ Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres van de hoofdaansprakelijke.

3. Deze verbintenis is geldig vanaf de dag van aanvaarding ervan door het kantoor van zekerheidstelling.

De ondergetekende kan, evenals de staat op het grondgebied waarvan het kantoor van zekerheidstelling is gevestigd, de borgtocht te allen tijde opzeggen.

De borgtocht vervalt op de zestiende dag na de kennisgeving van de opzegging aan de wederpartij.

De ondergetekende blijft aansprakelijk voor de betaling van de bedragen die opeisbaar worden terzake van gemeenschappelijk douanevervoer/communautair douanevervoer die douanevervoerverrichtingen in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de regeling vóór de datum waarop de borgtocht vervalt, onder dekking van deze verbintenis is begonnen, ook indien de betaling eerst later wordt gevorderd.

4. Terzake van deze verbintenis kiest ondergetekende woonplaats⁽¹⁾ te ⁽²⁾ alsmede, in elk der andere onder punt 1 genoemde staten, bij:

Staat	Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Ondergetekende erkent dat alle correspondentie, betekeningen, en in het algemeen alle formaliteiten of procedures betreffende deze verbintenis die aan een der gekozen woonplaatsen worden gericht, onderscheidenlijk schriftelijk worden gedaan, zullen worden aanvaard en naar berhoren aan hem/haar zullen worden doorgezonden.

Ondergetekende erkent de bevoegdheid van de onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden hy/zij woonplaats heeft gekozen.

Ondergetekende verbindt zich ertoe de gekozen woonplaatsen te handhaven of, indien hij/zij genoopt is een of meer ervan te wijzigen, dit tevoren aan het kantoor van zekerheidstelling mede te delen.

Gedaan te,

.....
(Handtekening)⁽³⁾

II. Aanvaarding door het kantoor van zekerheidstelling

Kantoor van zekerheidstelling

Verbintenis van de borg aanvaard op

.....
(Stempel en handtekening)

⁽¹⁾ Wanneer de wetgeving van één dezer staten niet in de mogelijkheid voorziet om woonplaats te kiezen, wijst de borg in ieder van de andere, onder punt 1 genoemde staten een lasthebber aan, die gemachtigd is alle voor de borg bestemde mededelingen te ontvangen. De onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden de woonplaats van de borg en die van de geschillen betreffende deze borgtocht van de lasthebber zijn gelegen, zijn bevoegd kennis te nemen. De verbintenissen in punt 4, tweede en vierde alinea, moeten op overeenkomstige wijze worden geregeld.

⁽²⁾ Volledig adres.

⁽³⁾ De ondertekenaar dient vóór zijn handtekening het volgende in handschrift te verklaren: „Goed voor borgstelling voor een bedrag van” waarbij het bedrag voluit in letters moet worden geschreven.”

BIJLAGE VI

„BIJLAGE 49

MODEL II

REGELING GEMEENSCHAPPELIJK DOUANEVERVOER/COMMUNAUTAIR DOUANEVERVOER

ZEKERHEIDSTELLING VOOR EEN ENKELE DOUANEVERVOERVERRICHTING

(Zekerheidstelling voor één enkele douanevervoerverrichting in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer voor één enkele verrichting van communautair douanevervoer in het kader van de desbetreffende communautaire regelgeving)

I. Verbintenis van de borg

1. Ondergetekende ⁽¹⁾

woonachtig te ⁽²⁾

stelt zich borg en verbindt zich hoofdelijk bij het kantoor van vertrek van

tot een maximumbedrag van

tegenover de Europese Gemeenschap bestaande uit het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk de Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en tegenover het Prinsdom Andorra, de Republiek Hongarije, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Polen, de Republiek San Marino, de Republiek Slowakije, de Zwitserse Bondsstaat en de Republiek Tsjechië ⁽³⁾,

voor al hetgeen ⁽⁴⁾

aan de voornoemde staten zowel voor de hoofd- en bijsommen als voor kosten en bijkomende bedragen, met uitsluiting van boeten, uit hoofde van rechten, belastingen en andere heffingen, verschuldigd is of kan worden wegens een overtreding of onregelmatigheid begaan tijdens of ter gelegenheid van door de hoofdaansprakelijke in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de regeling gemeenschappelijk douanevervoer/communautair douanevervoer uitgevoerde douanevervoerverrichtingen

vanaf het kantoor van vertrek van

naar het kantoor van bestemming van

en waarbij de hiernaomschreven goederen worden vervoerd:

2. Ondergetekende verbindt zich om op eerste schriftelijk verzoek van de bevoegde autoriteiten van de onder punt 1 genoemde staten de gevorderde bedragen, tot het hierboven vermelde maximumbedrag te betalen zonder de termijn van 30 dagen vanaf het tijdstip van het verzoek te mogen overschrijden, tenzij hij/zij of enige andere belanghebbende persoon vóór het verstrijken van deze termijn ten genoegen van de bevoegde autoriteiten aantoont dat de douanevervoerverrichtingen in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de regeling gemeenschappelijk douanevervoer/communautair douanevervoer zonder enige overtreding of onregelmatigheid in de zin van punt 1 zijn geschied.

De bevoegde autoriteiten kunnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van het verzoek om betaling, waarbinnen de ondergetekende gehouden is de gevorderde bedragen te betalen, op verzoek van de ondergetekende om een als geldig erkende reden verlengen. De met de toekenning van de extra termijn verband houdende kosten, en met name rente, moeten zodanig worden berekend dat deze overeenstemmen met het bedrag dat hiervoor op de nationale geld- en kapitaalmarkt zou worden aangerekend.

⁽¹⁾ Naam en voornaam, of handelsnaam.

⁽²⁾ Volledig adres.

⁽³⁾ De naam van de overeenkomstsluitende partijen en staten (Andorra, San Marino) over het grondgebied waarvan het douanevervoer niet zal plaatsvinden, doorhalen.

⁽⁴⁾ Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres van de hoofdaansprakelijke.

3. Deze verbintenis is geldig vanaf de dag van aanvaarding ervan door het kantoor van vertrek.
4. Terzake van deze verbintenis kiest ondergetekende woonplaats ⁽¹⁾ te ⁽²⁾.....

alsmede, in elk der andere, onder punt 1 genoemde staten, bij:

Staat	Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Ondergetekende erkent dat alle correspondentie, betekeningen, en in het algemeen alle formaliteiten of procedures betreffende deze verbintenis, die aan een der gekozen woonplaatsen worden gericht, onderscheidenlijk schriftelijk worden gedaan, zullen worden aanvaard en naar behoren aan hem/haar zullen worden doorgezonden.

Ondergetekende erkent de bevoegdheid van de onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden hij/zij woonplaats heeft gekozen.

Ondergetekende verbindt zich ertoe, de gekozen woonplaatsen te handhaven of, indien hij/zij genoot is een of meer ervan te wijzigen, dit tevoren aan het kantoor van vertrek mede te delen.

Gedaan te,

.....
(Handtekening) ⁽³⁾

II. Aanvaarding door het kantoor van vertrek

Kantoor van vertrek

Verbintenis van de borg aanvaard op

ter dekking van het douanevervoer dat plaatsvindt met gebruikmaking van document T1/T2F ⁽⁴⁾, afgegeven op

..... onder nr.

.....
(Stempel en handtekening)

⁽¹⁾ Wanneer de wetgeving van één dezer staten niet voorziet in de mogelijkheid om woonplaats te kiezen, wijst de borg in ieder van de andere, onder punt 1 genoemde staten een lasthebber aan, die gemachtigd is alle voor de borg bestemde mededelingen te ontvangen. De onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden de woonplaats van de borg en die van de lasthebber zijn gelegen, zijn bevoegd van de geschillen betreffende deze borgtocht kennis te nemen. De verbintenissen vervat in punt 4, tweede en vierde alinea, moeten op overeenkomstige wijze worden geregeld.

⁽²⁾ Volledig adres.

⁽³⁾ De ondertekenaar dient vóór zijn handtekening het volgende in handschrift te verklaren: „Goed voor borgstelling voor en bedrag van ...” waarbij het bedrag voluit in letters moet worden geschreven.

⁽⁴⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.”

BIJLAGE VII

„BIJLAGE 50

MODEL III

REGELING GEMEENSCHAPPELIJK DOUANEVERVOER/COMMUNAUTAIR DOUANEVERVOER

ZEKERHEID VOOR EEN VAST BEDRAG

(Regeling zekerheidstelling voor een vast bedrag)

I. Verbintenis van de borg

1. Ondergetekende ⁽¹⁾
-
- woonachtig te ⁽²⁾
-

stelt zich borg en verbindt zich hoofdelijk bij het kantoor van zekerheidstelling van

.....

tegenover de Europese Gemeenschap bestaande uit het Koninkrijk België, Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en tegenover het Prinsdom Andorra, de Republiek Hongarije, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Polen, de Republiek San Marino, de Slowaakse Republiek, de Zwitserse Bondsstaat en de Tsjechische Republiek, voor al hetgeen de hoofdaansprakelijke aan de voornoemde staten zowel voor hoofd- en de bijsommen als voor kosten van bijkomende bedragen, met uitsluiting van boeten, uit hoofde van rechten, belastingen en andere heffingen verschuldigd is of kan worden wegens overtredingen of onregelmatigheden begaan tijdens of ter gelegenheid van douanevervoerverrichtingen in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de regeling gemeenschappelijk douanevervoer/communautair douanevervoer, ten aanzien waarvan de ondergetekende de aansprakelijkheid op zich heeft genomen door de afgifte van bewijzen van zekerheidstelling ten belope van ten hoogste 7 000 ECU per bewijs.

2. Ondergetekende verbindt zich ertoe om op eerste schriftelijk verzoek van de bevoegde autoriteiten van de onder punt 1 genoemde staten de gevorderde bedragen, tot het hierbovenvermelde maximumbedrag van 7 000 ECU per bewijs van zekerheidstelling, binnen 30 dagen te betalen, tenzij hij/zij of een andere belanghebbende vóór het verstrijken van deze termijn ten genoeg van de bevoegde autoriteiten aantoon dat bij het communautaire of gemeenschappelijke douanevervoer geen overtredingen of onregelmatigheden in de zin van punt 1 zijn begaan.

De bevoegde autoriteiten kunnen de termijn van 30 dagen waarbinnen de gevraagde sommen betaald moeten worden op verzoek van de ondergetekende om een als geldig erkende reden verlengen. Hiervoor worden kosten, en met name rente, aangerekend die overeenstemmen met het bedrag dat hiervoor op de nationale geld- en kapitaalmarkt zou worden aangerekend.

3. Deze verbintenis is geldig vanaf de dag van aanvaarding door het kantoor van zekerheidstelling.

De ondergetekende kan, evenals de staat op het grondgebied waarvan het kantoor van zekerheidstelling gevestigd, de borgtocht te allen tijde opzeggen.

De borgtocht vervalt zestien dagen na de kennisgeving van de opzegging.

De ondergetekende blijft aansprakelijk voor de betaling van de bedragen die opeisbaar worden terzake van douaneverrichtingen in het kader van de Overeenkomst met betrekking tot de regel gemeenschappelijk douanevervoer/communautair douanevervoer die vóór de datum waarop de borgtocht vervalt, onder dekking van deze onderhavige verbintenis begonnen is, ook indien de betaling eerst later wordt gevorderd.

⁽¹⁾ Naam en voornaam, of handelsnaam.

⁽²⁾ Volledig adres.

4. Terzake van deze verbintenis kiest ondergetekende woonplaats⁽¹⁾ te⁽²⁾

.....

alsmede, in elk der andere, onder punt 1 genoemde staten, bij:

Staat	Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Ondergetekende erkent dat alle correspondentie en betekeningen, en in het algemeen alle formaliteiten of procedures betreffende deze verbintenis die aan een der gekozen woonplaatsen worden gericht, onderscheidenlijk schriftelijk worden gedaan, zullen worden aanvaard en naar behoren aan hem/haar zullen worden doorgezonden.

Ondergetekende erkent de bevoegdheid van de onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden hij/zij woonplaats heeft gekozen.

Ondergetekende verbindt zich ertoe de gekozen woonplaatsen te handhaven of, indien hij/zij genoopt is een of meer ervan te wijzigen, dit tevoren aan het kantoor van zekerheidstelling mede te delen.

Gedaan te,

.....

(Handtekening)⁽³⁾

II. Aanvaarding door het kantoor van zekerheidstelling

Kantoor van zekerheidstelling

Verbintenis van de borg aanvaard op

.....

(Stempel en handtekening)

⁽¹⁾ Wanneer de wetgeving van een staat niet voorziet in de mogelijkheid om woonplaats te kiezen, wijst de borg in ieder van de andere onder punt 1 genoemde staten een lasthebber aan, die gemachtigd is alle voor de borg bestemde mededelingen te ontvangen. De onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden de woonplaatsen van de borg en van de lasthebber zijn gelegen, zijn bevoegd kennis te nemen van de geschillen betreffende deze borgtocht. De verbintenissen in de tweede en vierde alinea moeten op overeenkomstige wijze worden bedongen.

⁽²⁾ Volledig adres.

⁽³⁾ De ondertekenaar dient vóór zijn handtekening het volgende in handschrift te verklaren: „Goed voor borgstelling.”

TC 31 — CERTIFICAAT VAN BORGTOCHT

(Voorzijde)

M2: Bij opzegging van de borgtocht dient dit certificaat onmiddellijk bij het kantoor van zekerheidstelling te worden ingeleverd.

1. Laatste dag van geldigheid	Dag	Maand	Jaar		2. Nummer
3. Hoofdaansprakelijke (Naam en voornaam, of handelsnaam, volledig adres en land)					
4. Borg (Naam en voornaam, of handelsnaam, volledig adres en land)					
5. Kantoor van zekerheidstelling (Naam, volledig adres en land)					
6. Bedrag van de borgtocht (in nationale valuta)	in cijfers			in letters	
7. Het kantoor van zekerheidstelling verklaart dat de hierboven vermelde hoofdaansprakelijke toestemming heeft verkregen om T1/T2/T2F-vervoer te verrichten in de hierna genoemde douanegebieden waarvan de namen niet zijn doorgehaald: EUROPESE GEMEENSCHAP, ANDORRA, HONGARIJE, IJSLAND, NOORWEGEN, POLEN, SAN MARINO, SLOWAKIJE, ZWITSERLAND, TSJECHIE.					
8. Geldigheidsduur verlengd tot en met Dag Maand Jaar Te, de (Handtekening van een ambtenaar en stempel van het kantoor van zekerheidstelling)				Te, de (Handtekening van een ambtenaar en stempel van het kantoor van zekerheidstelling)	

9. Personen die gemachtigd zijn voor de aangever douanevervoeraangiften T1, T2 en T2F te ondertekenen

(Achterzijde)

(*) Indien de aangever een rechtspersoon is, dient de handtekening in vak 11 te worden gevolgd door de naam, voornaam en hoedanigheid van de onderkenaar.

10. Naam, voornaam en handtekening van de gemachtigde	11. Handtekening van de hoofdaansprakelijke (*)	10. Naam, voornaam en handtekening van de gemachtigde	11. Handtekening van de hoofdaansprakelijke (*)

BIJLAGE IX

„BIJLAGE 52

LIJST VAN GOEDEREN WAARVAN HET VERVOER AANLEIDING KAN GEVEN TOT EEN VERHOOGING VAN DE ZEKERHEIDSTELLING VOOR EEN VAST BEDRAG

LIJST VAN GOEDEREN DIE VERHOOGDE RISICO'S MEEBRENGEN EN WAAROP DE VRIJSTELLING VAN ZEKERHEIDSTELLING NIET VAN TOEPASSING IS

GS-code	Omschrijving van de goederen	Hoeveelheid overeenstemmend met het vast bedrag van 7 000 ECU
1	2	3
01.02	Levende runderen	4 000 kg
02.02	Vlees van runderen, bevroren	3 000 kg
04.02	Melk en room, ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	5 000 kg
ex 04.05	Boter en ander melkvet	3 000 kg
08.03	Bananen, „plantains” daaronder begrepen, vers of gedroogd	8 000 kg
17.01	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere sacharose, in vaste vorm	7 000 kg
2207.10	Ethylalcohol, niet-gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van 80 % vol of meer	3 hl
ex 22.08	Gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten	5 hl
2402.20	Sigaretten	35 000 stuks”

11. Verklaring bij een bewerking aan boord van het schip waarop de producten zijn overgeladen ⁽³⁾

De in vak 4 omschreven producten hebben aan boord van het in vak 10 vermelde vaartuig een bewerking ondergaan die is vermeld op bladzijde van het scheepsjournaal, en de door deze bewerking verkregen producten zijn omschreven in vak 6.

Datum:

(Handtekening van de kapitein)

12. Verklaring bij een tweede overlading op zee, zonder verdere bewerking

De in dit document omschreven producten en/of goederen zijn overgeladen op het volgende vaartuig:

a) Naam:

b) Inschrijvingsnummer:

c) Vlaggenstaat:

d) Naam en voornaam van de kapitein:

De overlading is vermeld op bladzijde .. van het scheepsjournaal van het vaartuig waarvan de producten en/of goederen zijn overgenomen.

De overlading is vermeld op bladzijde van het scheepsjournaal van het vaartuig waarop de producten en/of goederen zijn overgeladen.

Datum:

(Handtekening van de kapitein van het vaartuig
waarvan de producten en/of goederen zijn overgenomen)

(Handtekening van de kapitein van het vaartuig waarop
de producten en/of goederen zijn overgeladen)

13. Attest van de douane van het niet tot het douanegebied van de Gemeenschap behorend land of gebied

Ondergetekende verklaart dat de in vak 4 en/of 6 omschreven goederen in zijn land of gebied voortdurend onder douanetoezicht zijn geweest en geen andere bewerking hebben ondergaan dan voor conservering ervan.

Datum van aankomst van de producten en/of goederen:

Datum van vertrek van de producten en/of goederen:

Vervoermiddel voor herverzending naar de Gemeenschap:

Volledig adres van het douanekantoor:

Stempel

Land of gebied:

Datum:

(Handtekening)

Opmerkingen

VERORDENING (EG) Nr. 76/98 VAN DE COMMISSIE

van 12 januari 1998

betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van het tariefcontingent voor het eerste kwartaal van 1998 (tweede periode)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van
13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector bananen⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94⁽²⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1442/93 van de
Commissie van 10 juni 1993 houdende bepalingen ter
toepassing van de regeling voor de invoer van bananen in
de Gemeenschap⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 1409/96⁽⁴⁾, en met name op artikel 9, lid 3,Gelet op Verordening (EG) nr. 478/95 van de Commissie
van 1 maart 1995 tot vaststelling van aanvullende bepa-
lingen voor de toepassing van Verordening (EEG) nr.
404/93 van de Raad betreffende de regeling inzake het
tariefcontingent voor de invoer van bananen in de
Gemeenschap en tot wijziging van Verordening (EEG) nr.
1442/93⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 702/95⁽⁶⁾,
en met name op artikel 4, lid 3,Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EG) nr.
2534/97 van de Commissie van 16 december 1997 betref-
fende de afgifte van certificaten voor de invoer van
bananen in het kader van het tariefcontingent, voor het
eerste kwartaal van 1998, en de indiening van nieuwe
aanvragen⁽⁷⁾ de hoeveelheden zijn vastgesteld waarvoor in
het eerste kwartaal van 1998 nog aanvragen voor invoer-
certificaten kunnen worden ingediend in het kader van
het tariefcontingent; dat op grond van artikel 4, lid 3, van
Verordening (EG) nr. 478/95 de Commissie onverwijld
bepaalt voor welke hoeveelheden certificaten voor de
betrokken oorsprong kunnen worden afgegeven;Overwegende dat in artikel 9, lid 3, van Verordening
(EEG) nr. 1442/93 bepaald is dat, indien voor een bepaald
kwartaal en voor een bepaalde oorsprong, in het geval vaneen land of een groep landen vermeld in bijlage I bij
Verordening (EG) nr. 478/95, de hoeveelheden waarvoor
door een of meer categorieën marktdeelnemers invoercer-
tificaten zijn ingediend, de beschikbare hoeveelheden
aanzienlijk overtreffen, een op alle aanvragen toe te
passen verminderingpercentages wordt vastgesteld; dat
deze vermindering evenwel niet wordt toegepast voor
aanvragen voor certificaten van categorie C en evenmin
voor aanvragen voor certificaten van de categorieën A en
B die betrekking hebben op een hoeveelheid van niet
meer dan 150 ton, voorzover voor een bepaalde oorsprong
de totale hoeveelheid waarvoor dergelijke aanvragen zijn
ingediend, niet groter is dan 15 % van de totale gevraagde
hoeveelheid;Overwegende dat de voor bananen van oorsprong uit
Costa Rica (categorie B) gevraagde hoeveelheid de nog
beschikbare hoeveelheid overtreft, zodat een verminde-
ringscoëfficiënt moet worden toegepast; dat invoercerti-
ficaten afgegeven moeten worden voor de hoeveelheid die
in alle overige nieuwe aanvragen vermeld is;Overwegende dat deze verordening onverwijld in werking
moet treden om de certificaten zo snel mogelijk te
kunnen afgeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Voor de nieuwe aanvragen als bedoeld in artikel 4, lid 1,
van Verordening (EG) nr. 478/95, worden voor het eerste
kwartaal van 1998 in het kader van het tariefcontingent
voor bananen invoercertificaten afgegeven voor:

1. de in de aanvraag vermelde hoeveelheid, met dien
verstande dat voor de oorsprong „Costa Rica” voor
aanvragen voor certificaten van categorie B een
verminderingcoëfficiënt wordt toegepast van 0,0788
behalve voor aanvragen voor niet meer dan 150 ton;
2. de in de aanvraag vermelde hoeveelheid, wanneer de
aanvraag geldt voor een ander land van oorsprong dan
dat bedoeld in punt 1.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 13 januari 1998.

⁽¹⁾ PB L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.⁽²⁾ PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.⁽³⁾ PB L 142 van 12. 6. 1993, blz. 6.⁽⁴⁾ PB L 181 van 20. 7. 1996, blz. 13.⁽⁵⁾ PB L 49 van 4. 3. 1995, blz. 13.⁽⁶⁾ PB L 71 van 31. 3. 1995, blz. 84.⁽⁷⁾ PB L 346 van 17. 12. 1997, blz. 75.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 januari 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 april 1997

betreffende de sluiting van overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Barbados, Belize, Fiji, de Coöperatieve Republiek Guyana, de Republiek Ivoorkust, Jamaica, de Republiek Kenia, de Republiek Kongo, de Republiek Madagaskar, de Republiek Malawi, de Republiek Mauritius, de Republiek Oeganda, de Republiek Suriname, Sint-Christopher en Nevis, het Koninkrijk Swaziland, de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Trinidad en Tobago, de Republiek Zambia en de Republiek Zimbabwe, enerzijds, en de Republiek India, anderzijds, inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997

(98/17/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113 juncto artikel 228, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van het aan de Vierde ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé⁽¹⁾ gehechte Protocol nr. 8 en de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek India betreffende rietsuiker⁽²⁾, krachtens artikel 1, lid 2, ervan, geschiedt in het kader van het beheer van de gemeenschappelijke marktordening voor suiker;

Overwegende dat de Overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de in het protocol genoemde staten enerzijds en de Republiek India anderzijds inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997 dienen te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Barbados, Belize, Fiji, de Coöperatieve Republiek Guyana, de Republiek Ivoorkust, Jamaica, de Republiek Kenia, de Republiek

Kongo, de Republiek Madagaskar, de Republiek Malawi, de Republiek Mauritius, de Republiek Oeganda, de Republiek Suriname, Sint-Christopher en Nevis, het Koninkrijk Swaziland, de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Trinidad en Tobago, de Republiek Zambia en de Republiek Zimbabwe, enerzijds, en de Republiek India, anderzijds, inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997 worden namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten van deze overeenkomsten zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 1 bedoelde overeenkomsten te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Artikel 3

Dit besluit wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Gedaan te Luxemburg, 22 april 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. VAN AARTSEN

⁽¹⁾ PB L 229 van 17. 8. 1991, blz. 216.

⁽²⁾ PB L 190 van 22. 7. 1975, blz. 35.

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

tussen de Europese Gemeenschap en Barbados, Belize, Fiji, de Coöperatieve Republiek Guyana, de Republiek Ivoorkust, Jamaica, de Republiek Kenia, de Republiek Kongo, de Republiek Madagaskar, de Republiek Malawi, de Republiek Mauritius, de Republiek Oeganda, de Republiek Suriname, Sint-Christopher en Nevis, het Koninkrijk Swaziland, de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Trinidad en Tobago, de Republiek Zambia en de Republiek Zimbabwe inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997

A. Brief nr. 1

Brussel, 22 december 1997.

Mijnheer,

De vertegenwoordigers van de ACS-staten bedoeld in het aan de Vierde ACS-EG-Overeenkomst van Lomé gehechte Protocol nr. 8 betreffende ACS-suiker en de vertegenwoordigers van de Commissie, handelend namens de Europese Gemeenschap, hebben overeenkomstig de bepalingen van genoemd protocol overeenstemming bereikt over de volgende punten:

Voor de leveringsperiode van 1 juli 1996 tot en met 30 juni 1997 worden de in artikel 5, lid 4, van het protocol genoemde gegarandeerde prijzen met het oog op de in artikel 6 van het protocol bedoelde interventie vastgesteld op:

- a) 52,37 ECU per 100 kg voor ruwe suiker;
- b) 64,65 ECU per 100 kg voor witte suiker.

Deze prijzen gelden voor onverpakte suiker van de standaardkwaliteit zoals omschreven in de communautaire voorschriften, geleverd cif „free out” in Europese havens van de Gemeenschap. De invoering van deze prijzen doet geen afbreuk aan de respectieve standpunten van de overeenkomstsluitende partijen ten aanzien van de beginselen voor de bepaling van de gegarandeerde prijzen.

Ik moge u verzoeken mij de ontvangst te bevestigen van deze brief en mij te bevestigen dat deze brief tezamen met uw antwoord een overeenkomst vormt tussen de regeringen van de hierboven bedoelde ACS-staten en de Gemeenschap.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

B. *Brief nr. 2*

Brussel, 22 december 1997.

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te melden van uw brief van heden, die luidt als volgt:

„De vertegenwoordigers van de ACS-staten bedoeld in het aan de Vierde ACS-EG-Overeenkomst van Lomé gehechte Protocol nr. 8 betreffende ACS-suiker en de vertegenwoordigers van de Commissie, handelend namens de Europese Gemeenschap, hebben overeenkomstig de bepalingen van genoemd protocol overeenstemming bereikt over de volgende punten:

Voor de leveringsperiode van 1 juli 1996 tot en met 30 juni 1997 worden de in artikel 5, lid 4, van het protocol genoemde gegarandeerde prijzen met het oog op de in artikel 6 van het protocol bedoelde interventie vastgesteld op:

- a) 52,37 ECU per 100 kg voor ruwe suiker;
- b) 64,65 ECU per 100 kg voor witte suiker.

Deze prijzen gelden voor onverpakte suiker van de standaardkwaliteit zoals omschreven in de communautaire voorschriften, geleverd cif „free out” in Europese havens van de Gemeenschap. De invoering van deze prijzen doet geen afbreuk aan de respectieve standpunten van de overeenkomstsluitende partijen ten aanzien van de beginselen voor de bepaling van de gegarandeerde prijzen.

Ik moge u verzoeken mij de ontvangst te bevestigen van deze brief en mij te bevestigen dat deze brief tezamen met uw antwoord een overeenkomst vormt tussen de regeringen van de hierboven bedoelde ACS-staten en de Gemeenschap.”.

Ik heb de eer u de instemming met het voorafgaande te bevestigen van de regeringen van de in die brief bedoelde ACS-staten.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de regeringen van de
in Protocol nr. 8 bedoelde ACS-staten*

En nombre del Consejo de la Unión Europea
På vegne af Rådet for Den Europæiske Union
Im Namen des Rates der Europäischen Union
Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
On behalf of the Council of the European Union
Au nom du Conseil de l'Union européenne
A nome del Consiglio dell'Unione europea
Namens de Raad van de Europese Unie
Em nome do Conselho da União Europeia
Euroopan unionin neuvoston puolesta
På Europeiska unionens råds vägnar



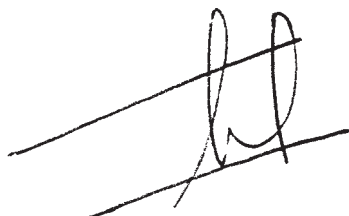
For the Government of Barbados



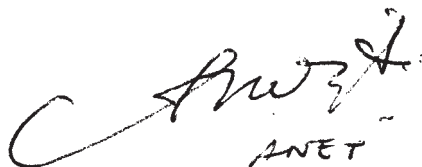
For the Government of Belize



Pour le gouvernement de la République du Congo



Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



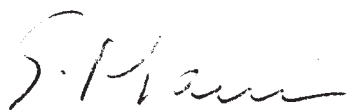
A. N'GUESSAN

For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



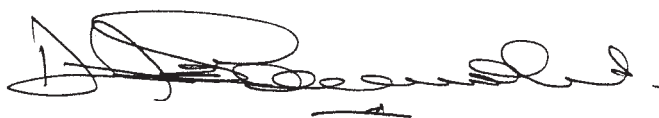
Laisi Laisi

For the Government of the Cooperative Republic of Guyana



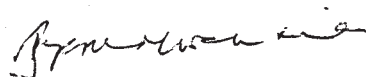
S. Han

For the Government of Jamaica



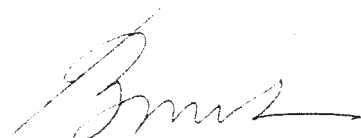
J. B. Williams

For the Government of the Republic of Kenya



J. M. Njiru

Pour le gouvernement de la République de Madagascar



J. R. Razafimanantsoa

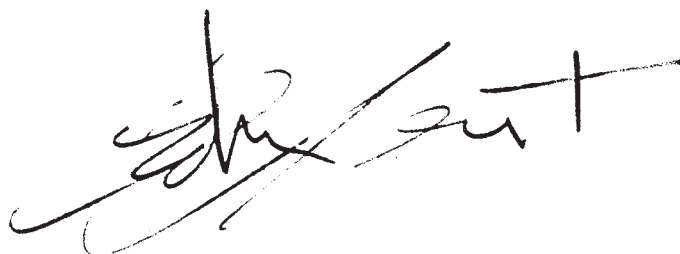
For the Government of the Republic of Malawi



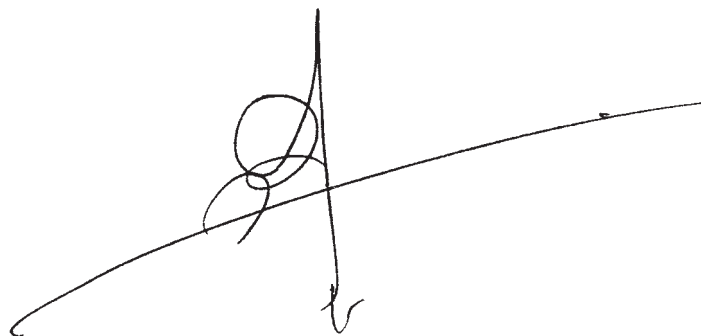
For the Government of the Republic of Mauritius



For the Government of Saint Kitts and Nevis



For the Government of the Republic of Suriname



For the Government of the Kingdom of Swaziland

Shantayana Dli

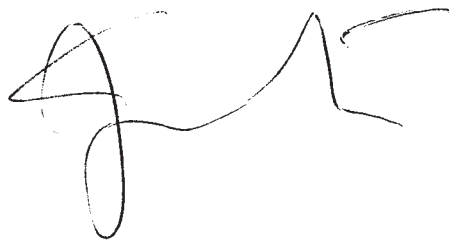
For the Government of the United Republic of Tanzania

M. C. Mwanza

For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe



OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING
tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India inzake de gegaran-
deerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997

A. Brief nr. 1

Brussel, 19 december 1997.

Mijnheer,

De vertegenwoordigers van India en de vertegenwoordigers van de Commissie, handelend namens de Europese Gemeenschap, hebben in het kader van de onderhandelingen bedoeld in artikel 5, lid 4, van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek India betreffende rietsuiker overeenstemming bereikt over de volgende punten:

Voor de leveringsperiode van 1 juli 1996 tot en met 30 juni 1997 worden de in artikel 5, lid 4, van de overeenkomst bedoelde gegarandeerde prijzen met het oog op de in artikel 6 van de overeenkomst bedoelde interventie vastgesteld op:

- a) 52,37 ECU per 100 kg voor ruwe suiker;
- b) 64,65 ECU per 100 kg voor witte suiker.

Deze prijzen gelden voor onverpakte suiker van de standaardkwaliteit zoals omschreven in de communautaire voorschriften, geleverd cif „free out” in Europese havens van de Gemeenschap. De invoering van deze prijzen doet geen afbreuk aan de respectieve standpunten van de overeenkomstsluitende partijen ten aanzien van de beginselen voor de bepaling van de gegarandeerde prijzen.

Ik moge u verzoeken mij de ontvangst te bevestigen van deze brief en mij te bevestigen dat deze brief tezamen met uw antwoord een overeenkomst vormt tussen uw regering en de Gemeenschap.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

B. *Brief nr. 2*

Brussel, 19 december 1997.

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te melden van uw brief van heden, die luidt als volgt:

„De vertegenwoordigers van India en de vertegenwoordigers van de Commissie, handelend namens de Europese Gemeenschap, hebben in het kader van de onderhandelingen bedoeld in artikel 5, lid 4, van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek India betreffende rietsuiker overeenstemming bereikt over de volgende punten:

Voor de leveringsperiode van 1 juli 1996 tot en met 30 juni 1997 worden de in artikel 5, lid 4, van de overeenkomst bedoelde gegarandeerde prijzen met het oog op de in artikel 6 van de overeenkomst bedoelde interventie vastgesteld op:

- a) 52,37 ECU per 100 kg voor ruwe suiker;
- b) 64,65 ECU per 100 kg voor witte suiker.

Deze prijzen gelden voor onverpakte suiker van de standaardkwaliteit zoals omschreven in de communautaire voorschriften, geleverd cif „free out” in Europese havens van de Gemeenschap. De invoering van deze prijzen doet geen afbreuk aan de respectieve standpunten van de overeenkomstsluitende partijen ten aanzien van de beginselen voor de bepaling van de gegarandeerde prijzen.

Ik moge u verzoeken mij de ontvangst te bevestigen van deze brief en mij te bevestigen dat deze brief tezamen met uw antwoord een overeenkomst vormt tussen uw regering en de Gemeenschap.”.

Ik heb de eer u de instemming van mijn regering met het voorafgaande te bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de regering
van de Republiek India*

En nombre del Consejo de la Unión Europea
På vegne af Rådet for Den Europæiske Union
Im Namen des Rates der Europäischen Union
Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
On behalf of the Council of the European Union
Au nom du Conseil de l'Union européenne
A nome del Consiglio dell'Unione europea
Namens de Raad van de Europese Unie
Em nome do Conselho da União Europeia
Euroopan unionin neuvoston puolesta
På Europeiska unionens råds vägnar



Por el Gobierno de la República de la India
For regeringen for Republikken Indien
Für die Regierung der Republik Indien
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας
For the Government of the Republic of India
Pour le gouvernement de la République de l'Inde
Per il governo della Repubblica dell'India
Voor de regering van de Republiek India
Pelo Governo da República da Índia
Intian tasavallan hallituksen puolesta
För Indiens regering



BESLUIT VAN DE RAAD

van 27 november 1997

**houdende sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en
Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken**

(98/18/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Artikel 2

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin,

De Commissie zal, bijgestaan door vertegenwoordigers van de lidstaten, de Europese Gemeenschap vertegenwoordigen in het Gemengd Comité douanesamenwerking dat door artikel 20 van de overeenkomst is opgericht.

Gezien het voorstel van de Commissie,

Artikel 3

Overwegende dat de Raad op 5 april 1993 de Commissie heeft gemachtigd om namens de Gemeenschap te onderhandelen over overeenkomsten betreffende samenwerking in douanezaken met enkele van de voornaamste handelspartners van de Gemeenschap;

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen.

Overwegende dat de Overeenkomst betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken tussen de Europese Gemeenschap en Canada dient te worden goedgekeurd,

Artikel 4

De voorzitter van de Raad gaat namens de Gemeenschap over tot de in artikel 24 van de overeenkomst bedoelde kennisgeving⁽¹⁾.

BESLUIT:

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 1

De Overeenkomst betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken tussen de Europese Gemeenschap en Canada wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

Gedaan te Brussel, 27 november 1997.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

M. PATIJN

⁽¹⁾ De datum van de inwerkingtreding van de overeenkomst zal door het Secretariaat-generaal van de Raad in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN DE REGERING VAN CANADA,

hierna de „overeenkomst-sluitende partijen” genoemd,

VOORTBOUWENDE op de bijzondere betrekkingen die tot stand werden gebracht bij de op 6 juli 1976 te Ottawa ondertekende Kaderovereenkomst voor commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en Canada;

REKENING HOUDEND met de verklaring van 22 november 1990 inzake de betrekkingen tussen de EG en Canada;

MET INACHTNEMING van de op 17 december 1996 te Ottawa ondertekende Gemeenschappelijke Verklaring inzake de betrekkingen tussen de Europese Unie en Canada;

OVERWEGENDE dat overtredingen van de douanewetgeving nadelig zijn voor hun economische, fiscale, sociale, culturele en commerciële belangen;

VAN OORDEEL ZIJNDE dat ernaar dient te worden gestreefd om een zo ruim mogelijke douanesamenwerking te ontwikkelen, met name, doch niet uitsluitend, op het gebied van de vereenvoudiging en harmonisering van douaneprocedures;

GELET op het belang van een juiste vaststelling van de douanerechten en heffingen die bij invoer of uitvoer worden geïnd en van het waarborgen van een juiste handhaving van verboden, beperkingen en controlemaatregelen;

ERKENNENDE dat internationale samenwerking bij de toepassing en handhaving van hun douanewetgeving noodzakelijk is;

OVERTUIGD dat door een nauwe samenwerking tussen hun douanediensdiensten doelmatiger tegen overtredingen van de douanewetgeving kan worden opgetreden;

GELET op de relevante instrumenten van de Internationale Douaneraad, met name de aanbeveling inzake wederzijdse administratieve bijstand van 5 december 1953;

TEVENS GELET op internationale overeenkomsten die verboden, beperkingen en bijzondere controlemaatregelen ten aanzien van bepaalde goederen bevatten,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

1. „douaneautoriteit”:

- in de Europese Gemeenschap: de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de douaneautoriteiten van de lidstaten van de Europese Gemeenschap,
- in Canada: de bevoegde diensten van het Department of National Revenue;

2. „douanewetgeving”:

- voor de Europese Gemeenschap: de door de Europese Gemeenschap vastgestelde bepalingen betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing van goederen onder een

douaneregeling, met inbegrip van verboden, beperkingen en controlemaatregelen;

- voor Canada: de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing van goederen onder een douaneregeling, met inbegrip van verboden, beperkingen en controlemaatregelen, met het beheer en de handhaving waarvan met name de douaneautoriteit is belast, en voorschriften die de douaneautoriteit binnen de grenzen van haar wettelijke bevoegdheden kan uitvaardigen;

3. „overtreding van de douanewetgeving”: een schending of een poging tot schending van de douanewetgeving;

4. „informatie”: gegevens, documenten, rapporten, voor echt gewaarmerkte kopieën daarvan of andere berichten, met inbegrip van gegevens die met het oog op het verkrijgen van aanwijzingen in verband met overtredingen van de douanewetgeving zijn verwerkt of geanalyseerd;

5. „persoon”: een natuurlijke persoon of een rechtspersoon;

6. „persoonsgegevens”: alle informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon;
7. „aangezochte autoriteit”: de bevoegde douaneautoriteit die om bijstand wordt verzocht;
8. „verzoekende autoriteit”: de bevoegde douaneautoriteit die om bijstand verzoekt.

TITEL II

DOUANESAMENWERKING*Artikel 2***Reikwijdte van de samenwerking**

1. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe een zo ruim mogelijke douanesamenwerking tot stand te brengen.
2. De douanesamenwerking in het kader van deze Overeenkomst heeft betrekking op alle aangelegenheden in verband met de toepassing van de douanewetgeving.

*Artikel 3***Technische bijstand aan derde landen**

De overeenkomstsluitende partijen wisselen in voorkomend geval informatie uit over met derde landen genomen of te nemen maatregelen in verband met de technische bijstand op douanegebied, teneinde deze maatregelen te verbeteren.

*Artikel 4***Vereenvoudiging en harmonisering**

De overeenkomstsluitende partijen streven naar een vereenvoudiging en harmonisering van hun douaneregelingen, met inachtneming van de werkzaamheden die op dit gebied door internationale organisaties worden verricht. Zij zullen tevens onderzoeken op welke wijze problemen in verband met douanekwesties die tussen hen mochten ontstaan, opgelost kunnen worden.

*Artikel 5***Uitwisseling van ambtenaren**

De douaneautoriteiten kunnen ambtenaren uitwisselen, indien dit in hun beider voordeel is, om een beter inzicht te verkrijgen in elkaars douanetechnieken, douaneregelingen en computersystemen.

*Artikel 6***Automatisering**

De overeenkomstsluitende partijen zullen samenwerken bij de automatisering van douaneregelingen en -formaliteiten teneinde het handelsverkeer tussen hen te vergemakkelijken.

TITEL III

WEDERZIJDSE BIJSTAND*Artikel 7***Reikwijdte van de bijstand**

1. De douaneautoriteiten verlenen elkaar bijstand, hetzij op verzoek, hetzij uit eigen beweging, door passende informatie te verstrekken die bijdraagt tot de juiste toepassing van de douanewetgeving en de voorkoming, opsporing en bestrijding van overtredingen van de douanewetgeving.

2. Alle bijstand uit hoofde van deze titel door één van de overeenkomstsluitende partijen wordt verleend overeenkomstig haar relevante wetten, voorschriften en andere rechtsinstrumenten en binnen de grenzen van de bevoegdheden en de beschikbare middelen van haar douaneautoriteit.

3. Deze titel is uitsluitend bedoeld voor de wederzijdse administratieve bijstand tussen de overeenkomstsluitende partijen; een particulier kan aan deze titel niet het recht ontlenen informatie te verkrijgen, bewijsmateriaal te verkrijgen, achter te houden of uit te sluiten of te beletten dat aan een verzoek wordt voldaan.

4. Deze titel doet geen afbreuk aan de voorschriften betreffende wederzijdse bijstand in strafzaken. Deze titel is evenmin van toepassing op informatie die verkregen werd op grond van bevoegdheden die op verzoek van een rechterlijke instantie werden uitgeoefend, tenzij deze rechterlijke instantie, per afzonderlijk geval, vooraf goedkeuring verleent aan de mededeling van deze informatie.

*Artikel 8***Informatie over methoden, ontwikkelingen en activiteiten**

1. Elk van beide douaneautoriteiten verstrekt, op verzoek of uit eigen beweging, alle beschikbare informatie met betrekking tot:

- a) nieuwe handhavingstechnieken betreffende de douanewetgeving die hun doelmatigheid hebben bewezen;
- b) nieuwe ontwikkelingen, middelen of methoden bij het plagen van overtredingen van de douanewetgeving.

2. De douaneautoriteiten verstrekken elkaar, op verzoek of uit eigen beweging, informatie over uitgevoerde of voorgenomen activiteiten die met de douanewetgeving op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij in strijd zijn of lijken te zijn.

*Artikel 9***Bijstand op verzoek**

1. De aangezochte autoriteit verstrekt de verzoekende autoriteit op haar verzoek informatie over de douanewetgeving en de douaneregelingen die in die overeenkomst-

sluitende partij van toepassing zijn en van belang zijn voor het onderzoek naar een overtreding van de douanewetgeving.

2. De aangezochte autoriteit verstrekt de verzoekende autoriteit op haar verzoek met name de volgende informatie:

- a) of goederen die in het gebied van de verzoekende overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd op rechtmatige wijze uit het gebied van de aangezochte overeenkomstsluitende partij zijn uitgevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst;
 - b) of goederen die uit het gebied van de verzoekende overeenkomstsluitende partij zijn uitgevoerd op rechtmatige wijze in het gebied van de aangezochte overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.
3. Op verzoek en onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 13, verstrekt de aangezochte douaneautoriteit informatie over en oefent zij bijzonder toezicht uit op:
- a) personen ten aanzien van wie het de verzoekende autoriteit bekend is dat zij de douanewetgeving hebben overtreden of ten aanzien van wie het vermoeden bestaat dat zij de douanewetgeving hebben overtreden;
 - b) goederen in vervoer of in opslag ten aanzien waarvan door de verzoekende autoriteit wordt vermoed dat zij het voorwerp vormen van sluikhandel;
 - c) vervoermiddelen waarvan de verzoekende autoriteit vermoedt dat zij bij het plegen van overtredingen van de douanewetgeving worden gebruikt;
 - d) gebouwen waarvan de verzoekende autoriteit vermoedt dat zij bij het plegen van overtredingen van de douanewetgeving worden gebruikt.

Artikel 10

Ongevraagde bijstand

De douaneautoriteit van een overeenkomstsluitende partij verstrekt uit eigen beweging zoveel mogelijk informatie in ernstige gevallen die de economie, de volksgezondheid, de openbare veiligheid of enig ander vitaal belang van de andere overeenkomstsluitende partij aanzienlijk zouden kunnen schaden.

Artikel 11

Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit verstrekt de verzoekende autoriteit de nodige informatie in de vorm van documenten, voor echt gewaarmerkte afschriften van documenten, rapporten of elektronische versies hiervan. Alle relevante gegevens om deze informatie te interpreteren of te gebruiken worden terzelfder tijd verstrekt.
2. Om originele dossiers, documenten en andere originele stukken wordt uitsluitend verzocht wanneer kopieën niet voldoende zijn. Op verzoek worden de kopieën van

deze dossiers, documenten en andere stukken naar behoren gelegaliseerd.

3. Toegezonden originele dossiers, documenten en andere originele stukken worden zo spoedig mogelijk teruggezonden; de rechten van de aangezochte autoriteit of van derden hierop blijven onaangetast.

Artikel 12

Getuigen en deskundigen

1. De douaneautoriteit van een overeenkomstsluitende partij kan haar ambtenaren, op verzoek van de douaneautoriteit van de andere overeenkomstsluitende partij, machtigen in het gebied van de andere overeenkomstsluitende partij als getuige of deskundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures en daarbij de voor deze procedures als essentieel beschouwde dossiers, documenten of andere stukken, of gelegaliseerde kopieën hiervan over te leggen.
2. De getuigen en deskundigen die overeenkomstig lid 1 in gerechtelijke of administratieve procedures optreden, genieten de volledige rechtsbescherming van de verzoekende overeenkomstsluitende partij in verband met verklaringen van vertrouwelijke aard die volgens dat recht van bekendmaking kunnen worden gevrijwaard.
3. In het verzoek ingevolge lid 1 moet uitdrukkelijk worden vermeld over welke aangelegenheid en in welke functie of hoedanigheid de ambtenaar zal worden onderzocht.

Artikel 13

Toezending van verzoeken

1. Verzoeken om bijstand op grond van deze titel worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van alle nuttig geachte documenten. Wanneer de omstandigheden zulks vereisen, kunnen ook mondeling verzoeken worden gedaan. Dergelijke verzoeken worden onmiddellijk schriftelijk bevestigd. Schriftelijke verzoeken kunnen met elektronische middelen worden doorgezonden, mits zij op papier kunnen worden afgedrukt.
2. De overeenkomstig lid 1 ingediende verzoeken bevatten de hiernavolgende informatie:
 - a) de naam van de verzoekende autoriteit;
 - b) de gevraagde maatregel;
 - c) het onderwerp van en de reden voor het verzoek;
 - d) de betrokken wetten, voorschriften en andere rechts-elementen;
 - e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie over de personen waarop het onderzoek betrekking heeft; en
 - f) een overzicht van de relevante feiten en de stand van zaken van het onderzoek, met inbegrip van de vermelding van de douaneautoriteiten die ten tijde van het verzoek bij het onderzoek betrokken zijn.

3. De aangezochte autoriteit zal bij het beantwoorden van het verzoek een bepaalde procedure volgen, tenzij dit in strijd is met wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

4. De in deze titel bedoelde informatie wordt uitsluitend verstrekt aan daartoe speciaal door elke douaneautoriteit aangewezen ambtenaren. Lijsten met namen van de aldus aangewezen ambtenaren zullen overeenkomstig artikel 19, lid 3, worden uitgewisseld.

5. De verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal.

6. Indien een verzoek niet in de juiste vorm wordt gedaan, kan de aangezochte autoriteit om correctie of aanvulling verzoeken. De aangezochte autoriteit kan echter reeds voorlopige maatregelen nemen.

Artikel 14

Behandeling van verzoeken

1. Indien de aangezochte autoriteit niet over de gevraagde informatie beschikt, zal zij, overeenkomstig haar wetgeving:

- a) een onderzoek instellen om die informatie te verkrijgen; of
- b) het verzoek onmiddellijk aan de passende instantie doorzenden; of
- c) mededelen bij welke instantie de informatie kan worden verkregen.

2. Het in lid 1, onder a), bedoelde onderzoek kan mede bestaan uit het afnemen van verklaringen van personen van wie informatie wordt verlangd in verband met een overtreding van de douanewetgeving en van getuigen en deskundigen.

Artikel 15

Taken van de ambtenaren

1. Op schriftelijk verzoek kunnen, met instemming van de aangezochte autoriteit en onder de door deze gestelde voorwaarden, door de verzoekende autoriteit speciaal daartoe aangewezen ambtenaren in verband met een overtreding van de douanewetgeving aanwezig zijn bij een onderzoek dat door de aangezochte autoriteit op het grondgebied van de aangezochte overeenkomstsluitende partij wordt uitgevoerd en waarbij de verzoekende autoriteit belang heeft.

2. Indien ambtenaren van de verzoekende autoriteit in de in lid 1 bedoelde omstandigheden aanwezig zijn op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij dienen zij te allen tijde hun officiële hoedanigheid te kunnen aantonen.

3. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en onder de door

deze laatste vastgestelde voorwaarden, van de diensten van de aangezochte autoriteit of van een onder deze autoriteit ressorterende instantie informatie verkrijgen in verband met een overtreding van de douanewetgeving die de verzoekende autoriteit voor de toepassing van deze titel nodig heeft.

Artikel 16

Vertrouwelijke aard van de informatie

1. Alle informatie die uit hoofde van deze titel wordt ontvangen, is vertrouwelijk en geniet ten minste dezelfde bescherming en vertrouwelijkheid als welke voor soortgelijke informatie gelden op grond van de wetgeving van de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen.

2. De ontvangen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de in deze titel omschreven doeleinden. Indien een van de overeenkomstsluitende partijen deze informatie voor andere doeleinden wenst te gebruiken, kan zij dit uitsluitend doen nadat zij hiervoor schriftelijk toestemming heeft verkregen van de douaneautoriteit die deze informatie heeft verstrekt en onder de door deze gestelde voorwaarden.

3. Lid 2 vormt geen beletsel voor het gebruik van informatie in gerechtelijke of administratieve procedures die achteraf worden ingesteld wegens niet-naleving van de douanewetgeving. De overeenkomstsluitende partijen kunnen overeenkomstig de bepalingen van deze titel verkregen bewijsmateriaal gebruiken in hun processen-verbaal, rapporten en getuigenverklaringen en in gerechtelijke procedures. De bevoegde autoriteit die het bewijsmateriaal heeft verstrekt, wordt vooraf van een dergelijk gebruik in kennis gesteld.

4. Persoonsgegevens mogen uitsluitend worden uitgewisseld indien de overeenkomstsluitende partij die deze ontvangt zich ertoe verbindt deze gegevens op een wijze te beschermen die ten minste gelijkwaardig is aan de bescherming die in dat bijzondere geval van toepassing is in de overeenkomstsluitende partij die de gegevens kan verstrekken.

5. De informatie wordt uitsluitend tussen douaneautoriteiten binnen een overeenkomstsluitende partij verspreid voorzover dit nodig is. Indien informatie op grond van dit lid wordt verspreid, wordt dit van tevoren medegedeeld aan de overeenkomstsluitende partij die haar heeft verstrekt.

Artikel 17

Gevallen waarin geen bijstand hoeft te worden verleend

1. Bijstand op grond van deze titel kan worden geweigerd of kan van bepaalde voorwaarden of eisen afhankelijk worden gesteld, wanneer het verlenen van die bijstand een inbreuk zou betekenen op de soevereiniteit van een lidstaat van de Europese Gemeenschap of van Canada of de veiligheid, de openbare orde of enig ander wezenlijk belang (zoals dat bedoeld in artikel 16, lid 4) van een overeenkomstsluitende partij in gevaar zou brengen, of

een schending zou inhouden van een industrieel of een commercieel geheim dan wel van een beroepsgeheim of in strijd zou zijn met haar wetgeving.

2. Wanneer de verzoekende autoriteit niet in staat zou zijn een soortgelijk verzoek in te willigen van de aangezochte autoriteit, wijst zij daarop in haar verzoek. Inwilliging van een dergelijk verzoek wordt overgelaten aan het oordeel van de aangezochte autoriteit.

3. De bijstand kan door de aangezochte autoriteit worden uitgesteld op grond van het feit dat een lopend onderzoek of een lopende vervolging of procedure hiermee wordt doorkruist. In een dergelijk geval pleegt de aangezochte autoriteit overleg met de verzoekende autoriteit om te bepalen of de bijstand kan worden verleend onder de voorwaarden of omstandigheden die de aangezochte autoriteit verlangt.

4. Indien de bijstand wordt geweigerd of uitgesteld, dienen onmiddellijk redenen voor de weigering of het uitstel te worden gegeven.

Artikel 18

Kosten

1. De overeenkomstsluitende partijen zien af van alle verordeningen tot vergoeding van ter uitvoering van deze titel gemaakte kosten.

2. Indien met de uitvoering van het verzoek aanmerkelijke of buitengewone kosten zijn of zullen zijn gemoeid, plegen de overeenkomstsluitende partijen overleg om de voorwaarden en omstandigheden te bepalen waaronder het verzoek zal worden uitgevoerd, alsmede ter bepaling van de wijze waarop de kosten zullen worden gedragen.

TITEL IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 19

Uitvoering van de overeenkomst

1. De bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en, in voorkomend geval, de douaneautoriteiten van de lidstaten, en de douaneautoriteit van Canada zijn belast met de uitvoering van deze Overeenkomst.

2. De douaneautoriteiten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat hun ambtenaren die belast zijn met het onderzoek naar en de bestrijding van overtredingen van de douanewetgeving persoonlijke en directe betrekkingen met elkaar onderhouden.

3. De douaneautoriteiten stellen nadere regels vast om de uitvoering van deze Overeenkomst te vergemakkelijken.

4. De douaneautoriteiten zullen trachten een oplossing te vinden voor alle problemen of twijfels die zich bij de interpretatie of toepassing van deze Overeenkomst mochten voordoen.

Artikel 20

Gemengd Comité douanesamenwerking

1. Hierbij wordt een Gemengd Comité douanesamenwerking opgericht dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van de douaneautoriteiten van de overeenkomstsluitende partijen. De plaats en datum van samenkomst van het Gemengd Comité douanesamenwerking en de agenda van de vergaderingen worden in onderling overleg vastgesteld.

2. Het Gemengd Comité douanesamenwerking zal toezien op de correcte werking van deze Overeenkomst en zal alle kwesties onderzoeken die zich bij de toepassing ervan voordoen. De voornaamste werkzaamheden in het kader van deze opdracht zijn de volgende:

- a) het nemen van de maatregelen die, overeenkomstig de doelstellingen van deze Overeenkomst, nodig zijn voor de douanesamenwerking en voor de uitbreiding van de Overeenkomst om te komen tot een verhoging van het niveau van de douanesamenwerking en een aanvulling van deze samenwerking in specifieke sectoren of op specifieke gebieden;
- b) het uitwisselen van ideeën over onderwerpen van gemeenschappelijk belang op het gebied van de douanesamenwerking, waaronder te nemen maatregelen en de daarvoor benodigde middelen;
- c) in het algemeen, oplossingen aanbevelen om de doelstellingen van deze Overeenkomst te bereiken.

3. Het Gemengd Comité douanesamenwerking stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Artikel 21

Verplichtingen uit hoofde van andere overeenkomsten

1. Gelet op de respectieve bevoegdheden van de Europese Gemeenschap en de lidstaten, zullen de bepalingen van deze Overeenkomst:

- geen invloed hebben op de verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen uit hoofde van andere internationale overeenkomsten of verdragen;
- geacht worden een aanvulling te vormen op overeenkomsten inzake douanesamenwerking en wederzijdse bijstand die tussen afzonderlijke lidstaten van de Europese Unie en Canada zijn of worden gesloten; en
- geen invloed hebben op de bepalingen betreffende de uitwisseling, voorzover nodig, tussen de bevoegde diensten van de Commissie en de douaneautoriteiten van de lidstaten van op grond van deze Overeenkomst verkregen informatie die voor de Europese Gemeenschap van belang zou kunnen zijn.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 hebben de bepalingen van deze Overeenkomst voorrang op de bepalingen van bilaterale overeenkomsten inzake douanesamenwerking en wederzijdse bijstand die tussen afzonderlijke lidstaten van de Europese Unie en Canada zijn of worden gesloten, indien de bepalingen van laatstgenoemde overeenkomsten met die van de onderhavige Overeenkomst in strijd zijn.

3. De overeenkomstsluitende partijen zullen elkaar raadplegen over kwesties in verband met de toepasselijkheid van deze Overeenkomst en zullen deze in het kader van het bij artikel 20 ingestelde Gemengde Comité trachten op te lossen.

Artikel 22

Geografisch toepassingsgebied

Deze Overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waarin het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van Canada, onder de volgens het Canadese recht vastgestelde voorwaarden.

Artikel 23

Toekomstige ontwikkelingen

De overeenkomstsluitende partijen kunnen deze Overeenkomst in onderling overleg uitbreiden teneinde het niveau van de douanesamenwerking te verhogen en deze, overeenkomstig hun respectieve douanewetgeving, aan te vullen door middel van overeenkomsten over specifieke sectoren of aangelegenheden.

Artikel 24

Inwerkingtreding en beëindiging

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat de daartoe benodigde procedures zijn voltooid.

2. Deze Overeenkomst wordt in principe voor onbepaalde tijd gesloten, maar elk van beide overeenkomstsluitende partijen kan haar te allen tijde langs diplomatieke weg opzeggen.

3. De beëindiging wordt van kracht één maand na de datum van de kennisgeving van opzegging aan de andere overeenkomstsluitende partij. Lopende procedures op het tijdstip van beëindiging worden niettemin voltooid in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados, suscriben el presente Acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, der er behørigt beføjede hertil, undertegnet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten ihre Unterschrift unter dieses Abkommen gesetzt.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent accord.

IN FEDE di che i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

EM FÉ DO QUE, os abaixo-assinados, devidamente autorizados para o efeito, apuseram as suas assinaturas no presente acordo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade undertecknat detta avtal.

Hecho en Ottawa, el cuatro de diciembre de mil novecientos noventa y siete, en doble ejemplar en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Udfærdiget i Ottawa den fjerde december nitten hundrede og syvoghalvfems i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Ottawa am vierten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Η παρούσα συμφωνία έγινε στην Οτάβα, στις τέσσερις Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα: όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Done at Ottawa on the fourth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven, in two copies in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Fait à Ottawa, le quatre décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finlandaise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chaque texte faisant également foi.

Fatto a Ottawa, addì quattro dicembre millenovecentonovantasette. Il presente accordo è redatto in duplice esemplare in lingua danese, finnica, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca, tutti i testi facenti ugualmente fede.

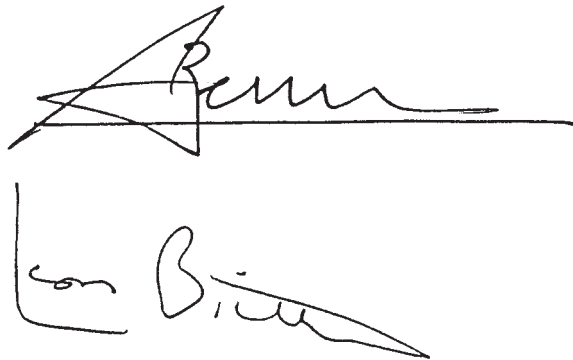
Gedaan te Ottawa, de vierde december negentienhonderd zevenennegentig in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Feito em Otava, em quatro de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete, em duplo exemplar, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé todos os textos.

Tehty Ottawassa neljäntenä päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielillä kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.

Som skedde i Ottawa den fjärde december nittonhundra nittiosju i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada



Mededeling betreffende de inwerkingtreding van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken

De Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken, tot sluiting waarvan de Raad op 27 november 1997 heeft besloten, treedt op 1 januari 1998 in werking aangezien de in artikel 24 van de overeenkomst bedoelde procedures op 4 december 1997 zijn voltooid.

COMMISSIE

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 6 januari 1998

tot beëindiging van de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van videobanden in cassettes van oorsprong uit Hongkong en de Republiek Korea

(98/19/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96⁽²⁾, inzonderheid op artikel 23, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽³⁾, inzonderheid op artikel 9, lid 1 en artikel 15,

Na overleg in het kader van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

(1) Bij Verordening (EEG) nr. 1768/89⁽⁴⁾ stelde de Raad een definitief antidumpingrecht in op de invoer van videocassettes van oorsprong uit de Republiek Korea en Hongkong en beëindigde hij de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van videobanden van oorsprong uit dezelfde landen.

Terzelfder tijd aanvaardde de Commissie een verbintenis die was aangeboden door één Hongkongse exporteur, Wing Shing Cassette Mfg. Ltd⁽⁵⁾.

(2) Op verzoek van Hongkongse ondernemingen die gedurende het oorspronkelijke onderzoektijdvak niet hadden uitgevoerd, werden vervolgens nieuwe onderzoeken in verband met nieuwkomers uitgevoerd overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 (hierna Verordening 2423/88

genoemd). Eén van deze nieuwe onderzoeken had als resultaat dat op de betrokken invoer geen rechten werden ingesteld; in de andere gevallen werden variabele en ad valorem-rechten ingesteld⁽⁶⁾.

(3) Na de publicatie van een bericht dat de geldende maatregelen op korte termijn zouden komen te vervallen⁽⁷⁾, werd een verzoek om een nieuw onderzoek van de verordening tot instelling van de antidumpingmaatregelen ingediend door de Europese Raad van de bonden van de chemische nijverheid (Cefic), die optrad namens twee producenten van videocassettes in de Gemeenschap die 45 % van de totale productie van de Gemeenschap voor hun rekening zouden nemen.

Cefic voerde in zijn verzoek aan dat het vervallen van de maatregelen zou leiden tot het opnieuw optreden van schade en dat de schadelijke gevolgen van de invoer van videocassettes van oorsprong uit Zuid-Korea en Hongkong zich ondanks de geldende maatregelen nog steeds en in grotere mate deden gevoelen; deze gevolgen waren te wijten aan de lage prijzen van deze invoer, die op hun beurt voortvloeiden uit de toename van de dumping. De overgelegde bewijzen werden toereikend geacht en in mei 1994 maakte de Commissie haar voornemen bekend om een nieuw onderzoek uit te voeren⁽⁸⁾.

(4) Er zij aan herinnerd dat in 1991 antidumpingmaatregelen werden aangenomen met betrekking tot hetzelfde product van oorsprong uit de Volksrepubliek China⁽⁹⁾.

Deze maatregelen kwamen te vervallen omdat de bedrijfstak van de Gemeenschap niet meewerkte aan het recent gevoerde nieuwe onderzoek naar aanleiding van het vervallen van de maatregelen⁽¹⁰⁾.

⁽⁶⁾ PB L 343 van 7. 12. 1990, blz. 1.

PB L 139 van 22. 5. 1992, blz. 1.

PB L 182 van 2. 7. 1992, blz. 6.

⁽⁷⁾ PB C 344 van 22. 12. 1993, blz. 3.

⁽⁸⁾ PB C 142 van 25. 5. 1994, blz. 2.

⁽⁹⁾ PB L 293 van 24. 10. 1991, blz. 12.

⁽¹⁰⁾ PB L 304 van 7. 11. 1997, blz. 19.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 174 van 22. 6. 1989, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 174 van 22. 6. 1989, blz. 30.

B. NIEUW ONDERZOEK

(5) In een bericht dat in september 1994 werd gepubliceerd⁽¹⁾ kondigde de Commissie de inleiding aan van een nieuw onderzoek overeenkomstig artikel 15 van Verordening 2423/88.

(6) De Commissie bracht de bedrijfstak van de Gemeenschap die de klagende partij vormt, de betrokken exporteurs en de importeurs alsmede de vertegenwoordigers van de exporterende landen hiervan officieel op de hoogte en stelde de rechtstreeks betrokken partijen in de gelegenheid om hun standpunten schriftelijk bekend te maken en een verzoek in te dienen om te worden gehoord.

(7) De Commissie stuurde de betrokken partijen vragenlijsten en ontving antwoorden van de twee producenten van de Gemeenschap namens welke het verzoek om een nieuw onderzoek was gediend, van drie Koreaanse exporteurs en van importeurs in de Gemeenschap die met twee Koreaanse exporteurs verbonden waren. Slechts één Hongkongse exporteur verleende medewerking door de vragenlijst te beantwoorden; hieruit bleek dat de onderneming het betrokken product gedurende het onderzoekstijdvak niet had uitgevoerd zoals blijkt uit overweging 11, hieronder. Geen andere Hongkongse exporteurs beantwoordden de vragenlijst hoewel een aantal Hongkongse ondernemingen erop wezen niet langer videocassettes naar de Gemeenschap uit te voeren.

De Commissie ontving ook het standpunt van de Hongkongse regering.

(8) Bij één van de twee producenten van de Gemeenschap werd geoordeeld dat de antwoorden op de vragenlijst niet voldoende gegevens bevatten; bovendien verzuimde de onderneming een „niet-vertrouwelijke” versie van zijn antwoorden op de vragenlijst in te dienen. Derhalve kon de Commissie voor de vaststelling van de schade de gegevens die door deze producent waren verstrekt niet in aanmerking nemen (zie ook overweging 17).

(9) Op grond van een verzoek dat was ingediend door de Koreaanse exporteurs kwamen de drie Koreaanse exporteurs die medewerking aan het onderzoek verleenden en de bedrijfstak van de Gemeenschap samen en wisselden zij van mening overeenkomstig artikel 7, lid 6, van Verordening 2423/88.

(10) Gedurende het onderzoek verzamelde en verifieerde de Commissie alle gegevens die zij voor haar vaststellingen noodzakelijk achtte en verrichtte zij verificaties bij de volgende ondernemingen:

a) Producent in de Gemeenschap:

— BASF Magnetic GmbH, Mannheim (Duitsland) en de handelsmaatschappijen waarmee deze onderneming verbonden is;

— BASF Magnetics France SA, Levallois-Perret (Frankrijk);

— BASF Plc, Wembley, Middlesex (Verenigd Koninkrijk);

(hierna worden beide ondernemingen BASF Magnetics genoemd).

b) Producenten/exporteurs in de Republiek Korea:

— SKC Ltd, Seoul;

— Kolon Industries Inc., Seoul;

— LG Electronics Inc., Seoul.

c) Importeurs in de Gemeenschap die verbonden zijn met Koreaanse producenten/exporteurs:

Duitsland:

— Kolon International GmbH, Frankfurt;

— SKC Europe GmbH, Frankfurt;

— LG Electronics Deutschland GmbH, Willich.

Verenigd Koninkrijk:

— Kolon Industries Inc., Londen (filiaal);

— LG Electronics UK Ltd, Slough.

Frankrijk:

— LG GoldStar France Sàrl. Marne La Vallée.

(11) Het onderzoekstijdvak waarop deze procedure betrekking had, liep van 1 juli 1993 tot 30 juni 1994. Om vast te stellen of de bedrijfstak van de Gemeenschap schade had geleden van de invoer in kwestie werd de periode van 1989, het jaar waarin opnieuw onderzochte maatregelen werden aangenomen, tot aan het eind van het onderzoekstijdvak, onderzocht. Bij dat onderzoek moest evenwel rekening worden gehouden met twee factoren: ten eerste: voor de tijdspanne vóór 1991 waren wat de invoer betreft, slechts gegevens uitgedrukt in gewicht beschikbaar; pas vanaf 1991 waren met betrekking tot de invoer van videocassettes gedetailleerde statistische gegevens uitgedrukt in aantallen en waarde beschikbaar waardoor de invoer en de gevolgen ervan beter konden worden onderzocht. Ten tweede: zoals in overweging 18 wordt uiteengezet, onderging de structuur van de bedrijfstak van de Gemeenschap in 1991 belangrijke wijzigingen en bijgevolg konden voor een zinvol onderzoek naar de resultaten van de bedrijfstak van de Gemeenschap slechts de cijfers vanaf 1991 worden gebruikt.

Bijgevolg vormde de periode tussen 1991 en 30 juni 1994 de belangrijkste basis voor het onderzoek naar de aanmerkelijke schade aan de bedrijfstak van de Gemeenschap.

(12) Het onderzoek overschreed de indicatieve termijn van een jaar die is vastgesteld in artikel 7, lid 9, onder a), van Verordening 2423/88, hetgeen hoofdzakelijk te wijten is aan de overvloed aan gegevens die moesten worden onderzocht; videocassettes zijn namelijk artikelen die in vele variëteiten worden

⁽¹⁾ PB C 260 van 17. 9. 1994, blz. 10.

verkocht (verschil in kwaliteit en speelduur) en het aantal transacties was uitermate groot. Bovendien werden op verzoek van verschillende partijen, waaronder de bedrijfstak van de Gemeenschap, verlengingen toegestaan voor de beantwoording van de vragenlijsten. Bovendien moest de Commissie sommige partijen verzoeken in verband met cruciale kwesties meer gegevens ter beschikking te stellen.

Een ander element dat invloed had op het onderzoek was het feit dat één van de klagende partijen van eigenaar veranderde, zoals hieronder (overweging 18) wordt uiteengezet, hetgeen invloed kan hebben gehad op de voortzetting van het onderzoek. Deze onderhandelingen die leidden tot de verkoop van BASF Magnetics aan de Koreaanse KOHAP-groep, startten in 1996 en werden in januari 1997 afgerond.

C. PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

- (13) De producten waarop dit nieuwe onderzoek betrekking heeft, zijn videobanden in cassettes, die vervaardigd zijn voor het opnemen doch waarop niet is opgenomen (i.e. videocassettes, VHS-standaard, ingedeeld onder GN-code (ex) 8523 13 00).

Zoals werd medegedeeld in Verordening (EG) nr. 4062/88 van de Commissie van 23 december 1988 houdende instelling van een voorlopig antidumpingrecht op de invoer van videocassettes en videobanden van oorsprong uit de Republiek Korea en uit Hongkong⁽¹⁾ worden videocassettes in het algemeen voor JVC (Japan Victor Company) in licentie vervaardigd. Zij worden gebruikt in videocamera's om videofilms te maken of in videocassetterecorders om televisieprogramma's, vooraf opgenomen films of met een videocamera gemaakte films op te nemen en later af te spelen. Videocassettes kunnen verschillen wat de speelduur en de kwaliteit van de gebruikte band betreft maar kunnen beschouwd worden als één enkele categorie producten.

Uit het onderzoek is gebleken dat videocassettes die geproduceerd en verkocht worden op de respectieve binnenlandse markten van Hongkong en Korea en videocassettes die uit deze landen naar de Gemeenschap worden uitgevoerd dezelfde technische en fysieke basiseigenschappen en hetzelfde gebruik hebben. Dit geldt ook bij vergelijking van de uit deze landen in de Gemeenschap ingevoerde videocassettes met de door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde en verkochte videocassettes. Wat het in de markt liggen van dit artikel bij de consument betreft, alsmede de verkoopkanalen, concurreren videocassettes uit Hongkong en Korea en door de bedrijfstak van de Gemeenschap verkochte videocassettes bovendien rechtstreeks met elkaar.

Derhalve — en deze bevinding strookt met die van de opnieuw onderzochte verordening — werd vastgesteld dat videocassettes van oorsprong uit Korea en Hongkong en videocassettes die in de Gemeenschap door de bedrijfstak van de Gemeenschap worden verkocht soortgelijke producten zijn in de zin van artikel 2, lid 12, van Verordening 2423/88.

D. BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

- (14) Ten tijde van het oorspronkelijke onderzoek bestond de bedrijfstak van de Gemeenschap namens welke de klacht was ingediend uit vier producenten, namelijk Agfa-Gevaert AG, BASF Magnetics GmbH, Magna Tonträger Produktions GmbH en PDM Magnetics.

Na de instelling van de maatregelen die nu opnieuw worden onderzocht, beëindigde Magna Tonträger Produktions GmbH zijn productie van videocassettes. De productie van Agfa Gevaert werd overgenomen door één van de andere producenten van de Gemeenschap (BASF Magnetics GmbH). Bovendien werd de productie van PDM Magnetics door een ander bedrijf, Sauerland-Kunststoffe GmbH & Co. KG (hierna Sauerland genoemd) overgenomen. Ten gevolge hiervan bleven er van de vijf ondernemingen die in het oorspronkelijke onderzoek de klagende partij vormden, twee ondernemingen over: BASF Magnetics en Sauerland. Deze twee producenten namen ongeveer 45 % van de totale productie van videocassettes in de Gemeenschap voor hun rekening.

- (15) Eén van de exporteurs voerde aan dat op basis van artikel 4, lid 5, van Verordening 2423/88, BASF Magnetics van de omschrijving van het begrip „bedrijfstak van de Gemeenschap” moest worden uitgesloten omdat BASF Magnetics zelf importeur was van videocassettes. Gedurende het onderzoek werd evenwel aangetoond dat BASF Magnetics in het verleden weliswaar uit één van de betrokken landen had ingevoerd maar dat het om kleine hoeveelheden en een beperkte periode ging. De invoer van videocassettes vond plaats op OEM-basis en bestond uit specifieke bestellingen voor een bijzondere markt van een lidstaat met een zeer scherpe prijsconcurrentie. De ingevoerde hoeveelheden waren klein vergeleken met de totale verkoop (ongeveer 4 % in een jaar) en de producent van de Gemeenschap was hiertoe overgegaan in een poging om zich op die bijzondere markt tegen felle concurrentie, waaronder de concurrentie van invoer tegen lage prijzen, te verdedigen. Gedurende het onderzoekstijdvak voerde BASF Magnetics niet in.

Om deze redenen werd geoordeeld dat BASF Magnetics niet van de omschrijving van het begrip „bedrijfstak van de Gemeenschap” in de zin van artikel 4, lid 5, van Verordening 2423/88 moest worden uitgesloten.

⁽¹⁾ PB L 356 van 24. 12. 1988, blz. 47.

(16) Bovendien werd door Koreaanse exporteurs aangvoerd dat ondernemingen in de Gemeenschap die videocassettes assembleerden eigenlijk óók produceerden en dat ervan uitgegaan moest worden dat deze productie deel uitmaakte van de totale productie van de Gemeenschap. Het in aanmerking nemen van deze productie zou betekenen dat de producenten van de Gemeenschap die om het nieuwe onderzoek verzochten niet meer zoals vereist het grootste deel van de productie van de Gemeenschap zouden bereiken. Bij de evaluatie van de representativiteit werd evenwel geoordeeld dat de productie van bedrijven die uitsluitend assembleerden niet beschouwd kon worden als echte productie van de Gemeenschap. De toegevoegde waarde ten gevolge van de assemblage van videocassettes is immers beperkt. Bovendien beweerde geen enkele van deze assembleurs een producent van de Gemeenschap te zijn. Bijgevolg konden alleen BASF Magnetics en Sauerland als producenten van de Gemeenschap worden beschouwd.

Een van de twee bovenstaande ondernemingen, namelijk Sauerland, diende een ontoereikend antwoord op de vragenlijst in. Derhalve kon de situatie van deze producent niet in aanmerking worden genomen voor de conclusies in verband met de schade. Men stelde vast dat de andere producent van de Gemeenschap die medewerking verleende, BASF Magnetics, die veruit het grootste gedeelte van de totale productie van deze beide producenten voor zijn rekening nam, de enige in aanmerking komende producent was.

(17) Op basis van bovenstaande factoren werd geconcludeerd dat in het kader van deze procedure alleen BASF Magnetics voldeed aan de vereisten van artikel 4, lid 5, van Verordening 2423/88; derhalve werd deze onderneming beschouwd als de bedrijfstak van de Gemeenschap in de zin van bedoeld artikel.

(18) Er zij op gewezen dat BASF Magnetics na het onderzoekstijdvak, met name op 22 januari 1997, in andere handen overging en deel ging uitmaken van de Koreaanse KOHAP-groep. Bijgevolg werd de naam BASF Magnetics GmbH gewijzigd in EMTEC Magnetics GmbH. Deze onderneming gaf te kennen het verzoek om een nieuw onderzoek alsmede het onderzoek zelf verder te zullen steunen.

E. SCHADE

1. Verbruik van videocassettes in de Gemeenschap

(19) De meest geschikte manier om de ontwikkelingen op de markt van de Gemeenschap te volgen was een onderzoek naar de verbruikte hoeveelheden te verrichten. In verband met het verbruik in de Gemeenschap werd vastgesteld dat de cijfers uit onafhankelijk marktonderzoek die door de

bedrijfstak van de Gemeenschap ter beschikking werden gesteld om twee essentiële redenen de meest betrouwbare bron vormden. Ten eerste: de berekening van het zichtbare verbruik was niet mogelijk omdat de verkoopgegevens van andere handelaren niet beschikbaar waren; ten tweede: de officiële invoerstatistieken bevatten gegevens uitgedrukt in gewicht (en niet in stuks).

(20) Het bleek dat het verbruik in de Gemeenschap na een gestadige stijging in de voorafgaande jaren in 1992 een piek bereikte van 394 miljoen stuks. Op basis van de voor 1993 en 1994 beschikbare gegevens werd het verbruik voor het onderzoekstijdvak op 380 miljoen stuks geraamd.

2. Factoren in verband met de invoer

a) Ingevoerde hoeveelheden en marktaandeel

(21) Er zij aan herinnerd dat de gegevens waarover de Commissie dankzij Eurostat beschikt, betrekking hebben op een post van de GN die zowel videocassettes als videobanden omvat. Derhalve geven de officiële invoerstatistieken van de Gemeenschappen geen nauwkeurig beeld van de omvang van de invoer van videocassettes alleen. Daarom werd het noodzakelijk geacht om behalve op Comext ook op andere informatiebronnen een beroep te doen zoals de officiële uitvoerstatistieken van de betrokken landen en andere invoergegevens van de Gemeenschap, die meer gedetailleerde gegevens bevatten. Deze andere invoergegevens van de Gemeenschap die statistieken bevatten voor elk soort videocassette zijn evenwel slechts beschikbaar vanaf 1991 en de conclusies die op deze basis worden getrokken, kunnen derhalve slechts betrekking hebben op de periode na 1991.

De bedrijfstak van de Gemeenschap voerde aan dat de evaluatie van de invoer uit Hongkong ook de invoer uit Macau diende te omvatten omdat deze invoer van oorsprong uit Hongkong zou zijn en eenvoudigweg via Macau plaatsvond. Uit een onderzoek van de Commissie van 1994 bleek evenwel dat bedoelde invoer uit Macau diende te worden beschouwd als zijnde van oorsprong uit China. Bijgevolg waren er geen redenen om invoer uit Macau te beschouwen als invoer van oorsprong uit Hongkong.

In verband met de invoer uit Hongkong en Korea zij erop gewezen dat de door Eurostat geregistreerde ingevoerde hoeveelheden van GN-code 8523 13 00 (in ton) in 1989 na de instelling van de oorspronkelijke maatregelen, vergeleken met 1988 drastisch verlaagden; in 1988 bedroeg de invoer uit Hongkong 8 289 ton; deze daalde tot 1 314 ton in 1989, dit wil zeggen met 84 %. De invoer uit Korea bedroeg 17 511 ton in 1988 vergeleken met 11 491 ton in 1989, hetgeen neerkomt op een daling met 34 %.

Tussen 1989 en het einde van het onderzoek-tijdvak bleef de invoer uit Hongkong van onder bovenstaande GN-code ingedeelde goederen op een vrij laag niveau; gedurende het onderzoek-tijdvak bedroeg deze invoer 1 279 ton. Wat Korea betreft, vertoonde de invoer tussen 1989 en 1990/1991 een stijging (van 11 491 ton tot 20 938 ton) gevolgd door een geleidelijke daling tot 13 500 ton, hetgeen neerkomt op een algemene daling met 23 % tussen 1988 en het onderzoek-tijdvak.

Wat de ontwikkeling van de invoer uitgedrukt in aantallen betreft, bleek op basis van de beschikbare gegevens dat de invoer uit Hongkong op een laag niveau bleef tussen 1991 en het onderzoek-tijdvak (4,8 miljoen stuks). Wat Korea betreft, daalde de invoer van 37,3 miljoen stuks in 1991 tot 26,7 miljoen stuks gedurende het onderzoek-tijdvak, dit wil zeggen met 28 %.

- (22) Zoals hierboven vermeld (overweging 19), zijn de gegevens over het verbruik van videocassettes in de Gemeenschap uitgedrukt in aantallen terwijl de gegevens in de officiële invoerstatistieken zijn uitgedrukt in gewicht. Aangezien niet alle invoer van videobanden van oorsprong uit Hongkong en Korea van de desbetreffende code videocassettes zijn, konden de statistieken van Comext niet worden gebruikt om het marktaandeel vast te stellen. Bijgevolg werd voor de vaststelling van het marktaandeel van de met dumping ingevoerde artikelen gebruikgemaakt van de beschikbare gegevens uit bovenstaande bronnen met betrekking tot de invoer uitgedrukt in aantallen.

Uit die evaluatie bleek dat het marktaandeel van Hongkong tussen 1991 en 1993 minder dan 1 % bedroeg en gedurende het onderzoek-tijdvak tot amper 1,3 % steeg ten gevolge van een beperkte toename van de invoer en een daling van het verbruik. Wat Korea betreft, daalde het marktaandeel van 9,8 % in 1991 tot 7 % gedurende het onderzoek-tijdvak.

- (23) De bovenstaande evaluatie van de invoer uit de betrokken landen en van het marktaandeel dat door deze invoer wordt bestreken, toont aan dat deze invoer gedurende de onderzochte periode in het algemeen aanzienlijk was gedaald.

b) Prijzen van de invoer

Prijzontwikkelingen

- (24) Omdat de gegevens van Comext zowel betrekking hadden op videocassettes als op videobanden en deze gegevens tevens een scala van allerlei soorten videocassettes bestreken, zou het weinig zinvol zijn om gebruik te maken van de gegevens van Comext met betrekking tot de invoerprijzen.

Een evaluatie vond derhalve plaats op basis van de beschikbare gegevens uitgedrukt in aantallen. Deze gegevens hadden betrekking op de twee soorten

cassettes (E-180 en E-240) die het meest werden ingevoerd en het grootste gedeelte (meer dan 75 %) vormden van de invoer uit de betrokken landen gedurende het onderzoek-tijdvak.

Voor deze twee soorten cassettes werd vastgesteld dat de prijzen van de uit Hongkong ingevoerde producten in feite tussen 1991 en het onderzoek-tijdvak stegen; met 57 % wat het E-180-model betreft en met 17 % wat het E-240-model betreft. De prijzen van het uit Korea ingevoerde E-180-model gaven een zekere stijging (9 %) te zien terwijl de prijzen van het E-240-model stabiel bleven.

Prijsonderbieding

- (25) Men onderzocht of de verkoop in de Gemeenschap van videocassettes van oorsprong uit Hongkong en Korea plaatsvond tegen prijzen die de prijzen van de producenten van de Gemeenschap onderboden. Dit onderzoek vond plaats op basis van de verkoop in drie lidstaten die als representatief werden beschouwd omdat hun verbruik van het betrokken product meer dan twee derden bedroeg van het totale verbruik in de Gemeenschap.

- (26) Men stelde vast dat er bij de invoer uit Korea in twee van de drie onderzochte lidstaten sprake was van een zekere onderbieding waarvan het niveau naar gelang van het soort videocassette verschilde. Voor de invoer uit Hongkong kon geen onderbieding worden vastgesteld omdat geen enkele van de exporteurs in Hongkong medewerking aan het onderzoek verleende. Bovendien kon de bedrijfstak van de Gemeenschap geen andere bewijzen leveren van verkoop op de markt van de Gemeenschap van videocassettes van oorsprong uit Hongkong, hetgeen verklaard kan worden door de zeer beperkte invoer uit Hongkong en het zeer beperkte marktaandeel van deze invoer. Derhalve trok de Commissie haar conclusies op basis van de beschikbare gegevens overeenkomstig artikel 7, lid 7, onder b), van Verordening 2423/88.

Men was van oordeel dat statistische gegevens de geschiktste informatiebron vormden. De invoercijfers die onderzocht werden voor de twee soorten cassettes die het meest werden ingevoerd, toonden aan dat de uit Hongkong gedurende het onderzoek-tijdvak ingevoerde producten werden verkocht tegen prijzen die zeer goed vergelijkbaar waren met de prijzen van de uit Korea ingevoerde producten. Hoewel een hoger antidumpingrecht van toepassing is op de invoer van oorsprong uit Hongkong, met name 21,9 % vergeleken met 3,8 % voor de producten uit Korea, werd niettemin geconcludeerd dat de uit Hongkong ingevoerde producten ook werden verkocht tegen prijzen die in zekere mate de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap onderboden.

3. Factoren in verband met de bedrijfstak van de Gemeenschap

(27) Bij de beschrijving van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap diende er rekening mee te worden gehouden dat in 1991 Agfa door BASF AG werd aangekocht. Een vergelijking met vroegere jaren zou derhalve niet zinvol zijn zoals in overweging 11, hierboven, werd uiteengezet. Omdat „de bedrijfstak van de Gemeenschap”, in de zin van artikel 4, lid 5, van Verordening 2423/88 door één enkele onderneming wordt gevormd, worden voor die onderneming, om vertrouwelijkheidsredenen, slechts relatieve cijfers gegeven.

a) Verkochte hoeveelheden en marktaandeel

(28) Tussen 1991 en 1993 daalde de verkoop van het betrokken product door de bedrijfstak van de Gemeenschap met ongeveer 27 %. Tussen 1993 en het onderzoektijdvak werd evenwel een stijging met bijna 6 % geregistreerd. Dezelfde trend was ook te zien voor het marktaandeel dat, na een daling tussen 1991 en 1993, tijdens het onderzoektijdvak met 10 indexpunten steeg.

b) Verkoopprijzen, omzet en rentabiliteit

(29) Wat de verkoopprijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap betreft, werd een daling met meer dan 20 % tussen 1991 en het onderzoektijdvak vastgesteld. Deze daling ging gepaard met een nog grotere daling van de productiekosten. Een gedeelte van deze kostenverlaging werd veroorzaakt door de sluiting van één van de productiefdelingen die gebruikt werd voor een gedeelte van de vervaardiging van videocassettes. Deze sluiting was het gevolg van het besluit om een bepaald gedeelte van het productieproces uit te besteden. Zelfs al heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap omzet verloren ten gevolge van de dalende verkoop en de lagere verkoopprijzen, toch kon hij, ten gevolge van belangrijke kostenverlagingen, zijn financiële situatie aanzienlijk verbeteren. Vanaf de periode 1991/1992 werden de financiële verliezen geleidelijk weggewerkt en tijdens het onderzoektijdvak werd bijna de rentabiliteitsdrempel bereikt. Ondanks deze positieve ontwikkeling was de financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap gedurende het onderzoektijdvak evenwel nog steeds onbevredigend.

c) Productie, productiecapaciteit en bezettingsgraad van de productiecapaciteit

(30) Rekening houdend met de bovenvermelde aankoop van Agfa door BASF AG in 1991 werd voor 1992 een stijging van de totale productie vastgesteld. Tussen 1992 en 1993 daalde de productie met 19 % maar steeg opnieuw tussen 1993 en het

onderzoektijdvak (met 3 %). De bezettingsgraad van de productiecapaciteit kon volgens BASF Magnetics op elk ogenblik aan de productievereiste worden aangepast, hetgeen resulteerde in een stabiel gebruik van de beschikbare capaciteit.

d) Werkgelegenheid

(31) Tussen 1991 en het onderzoektijdvak verlaagde de bedrijfstak van de Gemeenschap het aantal bij de productie en de verkoop van videocassettes tewerkgestelde personen met meer dan 40 %. Deze daling van de werkgelegenheid was voor een groot gedeelte het resultaat van de sluiting van de hierboven genoemde productieafdeling, hetgeen op zich reeds leidde tot het verdwijnen van meer dan 450 arbeidsplaatsen.

e) Conclusie

(32) Uit het onderzoek van bovenstaande indicatoren blijkt dat zich negatieve ontwikkelingen voordeden in de periode 1991-1993. De bedrijfstak van de Gemeenschap kende evenwel een positievere situatie tussen 1993 en het onderzoektijdvak; er waren tekenen van herstel en verbetering. Niettemin bleef de financiële positie van de bedrijfstak van de Gemeenschap ondanks deze verbetering onbevredigend; vooral de financiële resultaten lieten te wensen over.

F. OORZAKELIJK VERBAND

(33) De Commissie onderzocht of de ingevoerde hoeveelheden en de prijzen ervan verantwoordelijk waren voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap en in dusdanige mate gevolgen voor de bedrijfstak hadden dat van aanmerkelijke schade in de zin van artikel 4, lid 1, van Verordening 2423/88 kan worden gesproken. Men zag erop toe dat de weerslag van andere factoren op de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet aan de betrokken invoer werd toegeschreven.

(34) De invoer van oorsprong uit Hongkong daalde sterk ten opzichte van het niveau van 1988 en nam gedurende het onderzoektijdvak slechts een marktaandeel van 1,3 % voor zijn rekening. Ten gevolge hiervan kan, gezien de specifieke omstandigheden van dit geval, niet worden beweerd dat de invoer van oorsprong uit Hongkong verder gevolgen had voor de bedrijfstak van de Gemeenschap die aanmerkelijk kunnen worden genoemd.

(35) De invoer van oorsprong uit Korea daalde eveneens; tijdens het onderzoektijdvak bedroeg het marktaandeel 7 % in vergelijking met ongeveer 9,8 % in 1991. Dit verlies aan marktaandeel was, uitgedrukt in percenten, groter dan het verlies dat door de bedrijfstak van de Gemeenschap werd geleden.

(36) De ontwikkeling van de invoerprijzen voor videocassettes van oorsprong uit Korea gaf een stabiele, enigszins stijgende trend te zien, terwijl de invoerprijzen van cassettes van oorsprong uit Hongkong aanzienlijk stegen.

(37) Uit het onderzoek bleek ook dat de neerwaartse beweging van de verkoopprijzen van BASF gepaard ging met een nog sterkere daling van zijn productiekosten, hetgeen leidde tot een verbetering van de financiële situatie van de onderneming.

(38) Sommige derde landen verhoogden hun ingevoerde hoeveelheden aanzienlijk gedurende de onderzochte periode. Tussen het jaar waarin de maatregelen werden aangenomen (1989) en het onderzoektijdvak steeg vooral de invoer uit India, Macau, Maleisië, Singapore, Taiwan, Thailand en Turkije van 4 415 ton tot 21 310 ton. Tussen 1991 en het onderzoektijdvak stegen de uit deze landen ingevoerde hoeveelheden van bijna 32 miljoen tot 82 miljoen stuks. Uitgedrukt in marktaandeel komt dit neer op een ontwikkeling van 8,5 % tot 21,7 %; hieraan moeten nog de marktaandelen van de VS (2,2 %) en Japan (6,7 %) tijdens het onderzoektijdvak worden toegevoegd. Het is ook belangrijk op te merken dat een evaluatie met betrekking tot het onderzoektijdvak aantoonde dat de prijzen van de uit deze landen ingevoerde producten aanzienlijk onder de prijzen van de uit Hongkong en Korea ingevoerde producten lagen en bijgevolg de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap aanzienlijk onderboden.

Samengevat kan worden opgemerkt dat op het ogenblik dat de invoer uit andere landen steeg, de invoer uit Hongkong en Korea daalde.

(39) Er zij op gewezen dat de Gemeenschap een aantal andere producenten van videocassettes (die niet tot de klagende partij behoren) alsmede een bepaald aantal assembleurs van videocassettes telt. Geen enkele van deze producenten/assembleurs ondersteunde het verzoek dat werd ingediend namens BASF Magnetics en Sauerland.

Op basis van de beschikbare gegevens werd vastgesteld dat in het onderzoektijdvak ongeveer 40 % (marktaandeel) van de markt van de Gemeenschap werd bevoorrad met ingevoerde videocassettes, terwijl de overige 60 % werd bevoorrad door leveranciers in de Gemeenschap, waaronder de bedrijfstak van de Gemeenschap. Derhalve is het waarschijnlijk dat concurrentie door deze andere leveranciers in de Gemeenschap een aanzienlijke rol heeft gespeeld bij de prijsdalingen op de markt van de Gemeenschap waaraan de bedrijfstak van de Gemeenschap zich moest aanpassen. In dit opzicht zij er ook op gewezen dat de concurrentie door leveranciers binnen de Gemeenschap is toege-

nomen sedert Saehan Media, één van de Koreaanse exporteurs waarop de maatregelen die momenteel opnieuw worden onderzocht van toepassing zijn, een productieafdeling in Ierland heeft opgezet om de markt van de Gemeenschap van binnenuit te bevoorraden.

Conclusie in verband met het oorzakelijk verband

(40) In het licht van bovenstaande overwegingen wordt geconcludeerd dat de gecombineerde invoer uit Hongkong en Korea op zich geen aanmerkelijke gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft gehad. Het feit dat de bedrijfstak van de Gemeenschap geen betere resultaten bereikte, lijkt veeleer te moeten worden toegeschreven aan de invoer uit andere derde landen en aan concurrentie van andere leveranciers binnen de Gemeenschap.

G. HET OPNIEUW ONTSTAAN VAN SCHADE

(41) Overeenkomstig artikel 15 van Verordening 2423/88 werd nagegaan of het vervallen van de maatregelen opnieuw schade zou doen ontstaan.

Dit leidde tot de volgende argumenten:

— Uit de bovenvermelde factoren blijkt dat weinig werd ingevoerd uit Hongkong terwijl de invoer uit Korea daalde. Gezien deze situatie en het feit dat uit andere landen werd ingevoerd en er bovendien sprake was van concurrentie van andere leveranciers, kan niet worden verwacht dat de invoer uit Hongkong en Korea opnieuw zal stijgen tot schadelijke niveaus indien de maatregelen zouden vervallen. De bewering van de bedrijfstak van de Gemeenschap dat kon worden aangetoond dat invoer van oorsprong uit Hongkong mogelijk via Macau plaatsvond, diende om in overweging 21 uiteengezette redenen te worden weerlegd.

Bovendien zij eraan herinnerd dat op de invoer van oorsprong uit Korea vrij lage antidumpingrechten worden toegepast en dat, hoewel deze rechten op zich een corrigerend effect hadden, niet moet worden verwacht dat het verdwijnen ervan in de nabije toekomst ingrijpende gevolgen zou hebben voor het uitvoergedrag van de Koreaanse producenten en zou leiden tot de invoer van beduidend grotere hoeveelheden videocassettes van oorsprong uit Korea.

— De beperkte ingevoerde hoeveelheden uit Hongkong en Korea vergeleken met de invoer uit andere landen, de hogere prijzen ervan en de sterke concurrentie van andere leveranciers binnen de Gemeenschap, lijken er niet op te

wijzen dat het vervallen van de antidumpingmaatregelen ten aanzien van deze twee landen belangrijke prijsdrukkende gevolgen voor de markt van de Gemeenschap zullen hebben.

- In verband met de ongebruikte capaciteit in de landen waarop deze procedure van toepassing is, is uit de statistieken gebleken dat de invoer van oorsprong uit Hongkong op een laag niveau bleef sedert de instelling van de maatregelen die momenteel aan een nieuw onderzoek worden onderworpen. Het valt moeilijk aan te nemen dat gedurende deze lange periode een belangrijke productiecapaciteit in stand bleef. Deze conclusie wordt gestaafd door een onderzoek van de Hongkongse uitvoerstatistieken, waaruit blijkt dat de uitvoer uit Hongkong sedert 1988 wereldwijd sterk afnam. Dit wijst er ook op dat de productiecapaciteit van Hongkong ook is gedaald. In dit opzicht zij erop gewezen dat de raming van de bedrijfstak van de Gemeenschap dat de onbezette productiecapaciteit in Hongkong 28 miljoen stuks zou bedragen niet met bewijzen is gestaafd.

Wat de Koreaanse productiecapaciteit betreft, dient er in de eerste plaats aan te worden herinnerd dat de productiecapaciteit daalde doordat Saehan zijn productie overplaatste naar de Gemeenschap. Bovendien bleek uit het onderzoek dat de gemiddelde bezettingsgraad van de productiecapaciteit van de drie producenten die meewerkten aan het onderzoek en in het onderzoekstijdvak bijna alle uitvoer naar de Gemeenschap voor hun rekening namen, meer dan 80 % bedroeg. Op basis van deze factoren wordt geconcludeerd dat, hoewel de onbezette capaciteit nog steeds een belangrijke hoeveelheid videocassettes zou vertegenwoordigen, er niet veel ruimte is voor grotere productie en uitvoer. Bovendien is er geen sprake van omstandigheden zoals de instelling van antidumpingrechten door derde landen, die duidelijk te zien geven dat het resterende productiepotentieel bestemd zal zijn voor uitvoer naar de Gemeenschap. De ontwikkelingen van de Koreaanse uitvoer naar de Gemeenschap wijzen veeleer op het tegengestelde; uit het onderzoek blijkt dat de uit Korea ingevoerde hoeveelheden tussen 1992 en het onderzoekstijdvak sterk daalden en dat ook het marktaandeel afnam, een trend die door de ontwikkelingen van meer recente jaren wordt bevestigd.

- Wat de Koreaanse ondernemingen die aan het onderzoek meewerkten betreft, is uit het onderzoek ook gebleken dat de gemiddelde voorraden iets meer bedragen dan 8 % van de productie, zodat er geen sprake was van grote overtollige hoeveelheden.

(42) Gezien het feit dat het onderzoek de normale termijn heeft overschreden en gezien de wijzigingen in de structuur van de bedrijfstak van de Gemeenschap die hoger zijn vermeld, werd het zinvol geacht na te gaan of de bovenstaande ontwikkelingen zich na het onderzoekstijdvak voortzetten. Uit dit onderzoek bleek dat in 1996 de invoer van oorsprong uit Hongkong verder daalde tot een marktaandeel van 0,5 %, en dat ook de invoer van oorsprong uit Korea drastisch daalde tot een marktaandeel van eveneens 0,5 % (markt van de Gemeenschap van de 15). Terzelfder tijd vertoonde de bedrijfstak van de Gemeenschap verdere tekenen van herstel.

(43) Uit bovenstaande factoren wordt de conclusie getrokken dat niet kan worden verwacht dat de invoer van oorsprong uit Hongkong en Korea ten gevolge van het vervallen van de huidige antidumpingmaatregelen opnieuw aanmerkelijke schadelijke gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap zal hebben.

H. DUMPING

(44) Gezien bovenstaande conclusies, dit wil zeggen dat de invoer van oorsprong uit Hongkong en Korea geen gevolgen heeft gehad die aanmerkelijk kunnen worden genoemd en dat hernieuwde schade ten gevolge van het vervallen van de maatregelen niet wordt verwacht, zijn de voorwaarden voor de voortzetting van de huidige maatregelen niet aanwezig. Het al dan niet bestaan van een bepaald niveau van dumping bij invoer door afzonderlijke ondernemingen kon de bereikte conclusies niet wijzigen en derhalve werd in dit verband niets vastgesteld.

I. CONCLUSIE

(45) Gezien bovenstaande conclusies wordt geoordeeld dat niet de invoer met dumping van videocassettes van oorsprong uit Hongkong en Korea maar wel de invoer uit andere derde landen alsmede de concurrentie van handelaren in de Gemeenschap die geen deel uitmaken van de klagende partij, de bedrijfstak van de Gemeenschap schade hebben toegebracht die aanmerkelijk kan worden genoemd. Bovendien kan, zoals is aangegeven in de overwegingen 41 tot en met 43, niet worden verwacht dat ten gevolge van het vervallen van de huidige maatregelen door de invoer uit deze twee landen opnieuw schade zal optreden of dreigen. Derhalve wordt geoordeeld dat de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van videocassettes van oorsprong uit Hongkong en de Republiek Korea moet worden beëindigd en dat terzelfder tijd ook de van kracht zijnde antidumpingmaatregelen moeten worden ingetrokken.

Deze conclusie wordt versterkt door het feit dat de antidumpingmaatregelen die van toepassing waren op de invoer van videocassettes van oorsprong uit de Volksrepubliek China vervallen zijn zoals is aangegeven in overweging 4 en dat een discriminatoire behandeling ten aanzien van de invoer van oorsprong uit Korea en Hongkong moet worden vermeden.

- (46) De Commissie deelde de bedrijfstak van de Gemeenschap haar conclusies mede; deze was het, wat bepaalde punten en de conclusies betreft, niet met de Commissie eens. Na onderzoek van de verstrekte gegevens en argumenten bevestigt de Commissie evenwel bovenstaande conclusie.
- (47) De lidstaten hadden geen bezwaren tegen de beëindiging van het nieuwe onderzoek,

BESLUIT:

Enig artikel

Het nieuwe onderzoek naar de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van videocassettes die zijn ingedeeld onder GN-code ex 8523 13 00 van oorsprong uit Hongkong en de Republiek Korea wordt beëindigd.

Gedaan te Brussel, 6 januari 1998.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1940/97 van de Commissie van 3 oktober 1997 tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1988, van de uitvoeringsbepalingen voor een tariefcontingent voor niet voor de slacht bestemde koeien en vaarzen van bepaalde berggrassen, van oorsprong uit bepaalde derde landen, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2514/96

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 272 van 4 oktober 1997)

Bladzijde 30, artikel 5, lid 2, tweede alinea, derde regel

in plaats van: „...worden voor de betrokken lidstaten ...”

te lezen: „... worden door de betrokken lidstaten ...”.
